



Université Mohamed Khider de Biskra  
Faculté des Lettres et des Langues  
Département des Lettres et des Langues étrangères  
Filière de Français

# MÉMOIRE DE MASTER

Option: Didactique des  
langues-cultures

---

Présenté et soutenu par:  
**BOUAZIZI Djahina**

**Le: 22-06-2019**

**Le theme:**  
**L'articulation lecture-écriture au service de  
la compétence scripturale en FLE.  
Chez les enseignants de 1<sup>ère</sup> A.S à TOLGA**

---

## **Jury:**

Dr.	CHELLOUAI Kamel	MAA	Mohammed Khider Biskra	Rapporteur
Mme.	AOUICHE Houda	MAB	Mohammed Khider Biskra	Président
Mme.	GUERROUF Ghazali	Grade	Mohammed Khider Biskra	Examineur

Année universitaire: 2018 - 2019



# Dédicace

Je dédie ce modeste travail de recherche à mes très chers parents, que Dieu les garde et les protège pour leur soutien moral et financier, pour leurs encouragements et les sacrifices qu'ils ont endurés ;

À ma sœur unique **Malak** ;

À mes frères, **Ahmed** et **Akram** ;

À mes amis pour leur appui et encouragement.

# Remerciements

Tout d'abord, je remercie ALLAH, le tout puissant, de m'avoir donné le courage et la volonté pour accomplir ce travail malgré toutes les difficultés rencontrées;

Je tiens à remercier profondément mon directeur de recherche **Mr.CHELLOUAI Kamel**. À qui je dois tous le respect et la reconnaissance, pour sa patience, sa présence, ses conseils et ses remarques;

Je remercie également tous les enseignants du département de français;

J'adresse mes remerciements aussi aux membres du jury qui ont accepté d'évaluer ce travail;

Merci également à toutes les personnes qui ont contribué de près ou de loin à la réalisation de ce travail

# **Table des matières**

<b>Introduction générale</b> .....	<b>2</b>
<b>PREMIER CHAPITRE : L'articulation lecture-écriture dans l'enseignement de l'écrit.</b>	<b>5</b>
<b>Introduction</b> .....	<b>6</b>
<b>I.1. L'ÉCRITURE EN CLASSE DE FLE</b> .....	<b>6</b>
I.1.1. La production écrite : aspect conceptuel et didactique.....	6
I.1.2. La production écrite : un processus cognitif.....	7
I.1.3. L'enseignement de la production écrite en classe de FLE.....	9
<b>I.2. LA LECTURE EN CLASSE DE FLE</b> .....	<b>10</b>
I.2.1. La lecture : aspects conceptuel et didactique.....	11
I.2.2. Les types de lecture.....	12
I.2.3. Les objectifs de la lecture.....	12
I.2.4. L'enseignement de la lecture en classe de FLE.....	13
I.2.5. Les activités de compréhension.....	13
<b>I.3. L'ARTICULATION LECTURE-ÉCRITURE</b> .....	<b>15</b>
I.3.1. L'articulation lecture-écriture dans les méthodologies.....	15
I.3.2. L'articulation lecture-écriture dans la recherche.....	17
I.3.3. Les pratiques qui favorisent l'articulation.....	18
<b>Conclusion</b> .....	<b>19</b>
<b>DEUXIÈME CHAPITRE: L'articulation lecture-écriture en classe de 1ère AS</b>	
<b>des directives officielles aux pratiques enseignantes</b> .....	<b>19</b>
<b>Introduction</b> .....	<b>20</b>
<b>II.1. Présentation du premier dispositif méthodologique : matériel pédagogique</b> .....	<b>20</b>
II.1.1. L'articulation lecture-écriture dans les directives officielles.....	20
II.1.2. Finalités de l'enseignement du français en rapport avec l'écrit.....	20
II.1.3. Les objectifs de la lecture en rapport avec l'écriture.....	21
II.1.4. Les objectifs de l'écriture en rapport avec la lecture.....	26
<b>II.2. L'articulation lecture-écriture dans les pratiques enseignantes</b> .....	<b>28</b>
II.2.1. L'articulation lecture-écriture dans le « Projet 2 ».....	28

II.2.1.1. Présentation du projet et de sa démarche.....	28
II.2.1.2. Les objectifs de lecture en rapport avec l'écriture.....	32
II.2.1.3. Les activités de lecture en rapport avec l'écriture.....	33
<b>II.3. Présentation du deuxième dispositif méthodologique : l'enquête par questionnaire.....</b>	<b>Er</b>
reur ! Signet non défini.	<b>35</b>
II.3.1. Public visé.....	35
II.3.2. Le questionnaire.....	37
II.3.3. Objectif du questionnaire.....	38
II.3.4. Présentation et analyse des données.....	38
<b>Conclusion .....</b>	<b>50</b>
<b>Conclusion générale.....</b>	<b>52</b>
<b>Bibliographie.....</b>	<b>55</b>
<b>Annexes</b>	

# **INTRODUCTION GÉNÉRALE**

L'enseignement /apprentissage d'une langue étrangère, notamment le français, est un processus complexe qui exige l'appropriation de nombreuses compétences et faisant appel à plusieurs habiletés cognitives et linguistiques, dont l'apprenant doit forcément disposer .Ce processus se réalise autour de deux activités majeures, la lecture et l'écriture ; qui sont systématiquement liées par les rapports qu'elles entretiennent, même si elles présentent des points de divergence elles ne peuvent nullement être indépendantes l'une de l'autre.

L'écrit constitue un enjeu fondamental dans l'enseignement /apprentissage du FLE, parce que le texte, comme la parole, a pour but de communiquer un message aussi efficacement que possible. L'activité scripturale devient un espace de créativité où l'apprenant se trouve capable de verbaliser ses pensées et donner son point de vue librement.

L'articulation lecture-écriture contribue au développement des compétences scripturales chez les apprenants. Donc, il est important de définir un nouveau rapport dans lequell'apprentissage primordial est celui de la langue écrite. L'apprentissage de la lecture et de L'écriture doit donc se faire simultanément même si ces deux apprentissages n'ont pas les mêmes fonctions.

Ce type d'articulation consiste selon Ammouden<sup>1</sup> à commencer par une ou des activité(s) qui vise(nt) l'apprentissage de la lecture et à enchaîner par une ou des activité(s) qui vise(nt) l'apprentissage de l'écriture. Il soutient que c'est le type le plus évident, le plus courant et plus facile à réaliser. Ammouden donne des définitions aux trois notions, pour lui les «relations» renvoient à la nature des liens établis Il nous apprend également que «l'interaction » désigne l'influence négative ou positive de l'une sur l'autre. IL définit l'articulation en disant que c'est l'enseignement/ apprentissage simultané de ces compétences.

En réaction contre ceux qui recommandent la séparation, dans l'enseignement/apprentissage, de la lecture et de l'écriture, Giasson<sup>2</sup> soutient que l'établissement de liens entre les deux compétences est nécessaire, il explique que c'est l'une des erreurs des anciens modèles, était de considérer la lecture et l'écriture comme des matières séparées et de les enseigner sans faire aucun lien entre elles.

---

<sup>1</sup> AMMOUDEN, M'hand, *L'apprentissage actif de l'écrit/ ou de l'oral en licence de français dans le cadre d'une approche intégrée*, Thèse de Doctorat, Université de Bejaïa, 2012, p.16

<sup>2</sup> GIASSON. Jocelyne, *La lecture de la théorie à la pratique*, De Boeck, Bruxelles, 2005, p.31

Le choix de travailler sur l'articulation lecture-écriture nous a motivés à plus d'un titre, plus particulièrement car nous avons remarqué que l'activité de l'écriture se fait au terme de la séquence, nous avons pensé donc à étudier cette relation et voir à quels résultats pourrait-on aboutir.

Notre travail s'inscrit donc dans la didactique des langues- cultures et concerne plus particulièrement l'articulation lecture-écriture dans l'enseignement de l'écrit au secondaire. Pour ce faire, notre travail tentera de répondre à la problématique suivante: Les pratiques enseignantes concernant l'articulation lecture-écriture en classe de FLE favorisent-elles le développement de la compétence scripturale chez les apprenants?

Pour tenter d'apporter des réponses à cette problématique, nous émettons l'hypothèse suivante:

1-Les pratiques des enseignants en matière de l'articulation lecture-écriture ne favoriseraient pas l'appropriation et le réinvestissement des connaissances de lecture en écriture et par voie de conséquences le développement des compétences scripturales des apprenants.

Notre travail de recherche a pour objectif de décrire les pratiques enseignantes afin de proposer des solutions efficaces et concrètes pour améliorer la compétence scripturale en FLE, en s'appuyant sur l'articulation lecture-écriture.

Pour valider notre hypothèse, nous avons opté pour une analyse de matériels pédagogiques ainsi que pour une enquête par questionnaire. Nous choisirons comme public cible les enseignants de première année secondaire. Ce choix est justifié par le fait que à ce niveau les apprenants ont un niveau intermédiaire en langue, donc l'enseignant doit préparer

l'apprenant à l'examen de fin de cycle ce qui exige d'avoir des compétences en lecture et en écriture.

Notre travail s'articule autour de deux grands chapitres. Le premier, intitulé: « *L'articulation lecture-écriture dans l'enseignement de l'écrit* », traitera des données théoriques de notre investigation, dans lequel nous allons mettre l'accent sur: l'écriture en classe de FLE, la lecture en classe de FLE, l'articulation lecture-écriture.

Le deuxième chapitre, intitulé : « *L'articulation lecture/écriture en classe de 1<sup>ère</sup> AS des directives officielles aux pratiques enseignantes* », et pour confirmer ou infirmer l'hypothèses que nous venons de formuler, nous avons opté pour une démarche méthodologique articulée autour de deux dispositifs : une analyse du matériel pédagogique (programme, document d'accompagnement, manuel scolaire et fiches

pédagogique des enseignants) et une enquête par questionnaire auprès d'enseignants au secondaire.

# **PREMIER CHAPITRE**

## **L'articulation lecture-écriture dans l'enseignement de l'écrit**

## **Introduction**

La lecture ne va prendre sa signification qu'au contact de la pratique de l'écriture, c'est en effet par l'écriture que l'apprenant découvrira la possibilité de communiquer librement, autrement dit, il ne faut pas couper les liens entre la lecture et l'écriture ; chacune de ces activités fonde l'autre. Sur le plan de l'apprentissage, la mise en place et le développement des compétences scripturales de l'apprenant peuvent être facilités par l'articulation lecture-écriture.

Dans ce chapitre théorique, nous allons mettre l'accent sur les trois éléments : l'écriture en classe de FLE, la lecture en classe de FLE, l'articulation lecture-écriture.

### **I.1-L'ÉCRITURE EN CLASSE DE FLE**

#### **I.1.1- La production écrite : aspect conceptuel et didactique**

Pour définir la production de l'écrit, il serait primordial qu'on définisse l'écrit a priori. Selon le dictionnaire de didactique de français langue étrangère et seconde de Jean- Pierre Cuq, le mot écrit est « *Utilisé comme substantif, ce terme désigne, dans son sens le plus large, par opposition à l'oral, une manifestation particulière du langage par l'inscription, sur un support, d'une trace graphique matérialisant la langue et susceptible d'être lue* »<sup>1</sup>.

L'apprenant est invité à exprimer ses sentiments, ses préoccupations, transmettre ses idées pour communiquer avec autrui.

En didactique des langues étrangères et avec l'avènement de l'approche communicative, la production écrite prend une place centrale dans l'apprentissage de la langue, parce qu'elle est considérée comme une activité de construction du sens, elle offre l'occasion à l'apprenant de concrétiser ses idées et ses pensées par la trace écrite. « *La compétence de production écrite est dépendante des textes lus et compris antérieurement. L'exposition à une typologie variée de textes (narratifs, descriptifs, argumentatifs, prescriptifs) devrait amener l'apprenant à produire lui-même des textes divers* »<sup>2</sup>.

L'enseignement de la production écrite vise à développer chez l'apprenant l'ensemble des capacités à produire des textes différents que ce soit dans leur forme que dans

---

<sup>1</sup> CUQ, Jean -Pierre, *Dictionnaire de didactique de français langue étrangère et seconde*, Paris, clé international, 2003, pp.78-79

<sup>2</sup> DESMONS, Fabienne, et al, *Enseigner le FLE (français langue étrangère) : Pratiques de classe*, Belin, Paris, 2005, p.54

## Premier chapitre L'articulation lecture-écriture dans l'enseignement de l'écrit

---

Leur visée communicative. Jean Pierre Cuq et Isabelle Gruca affirment que la production écrite est:

« Une activité mentale, complexe de construction de connaissance et de sens »<sup>3</sup>.

Selon Blanc-Ravotto Mireille:

*À l'écrit, la communication s'avère plus subtile. Il faut transmettre à un interlocuteur supposé, le lecteur, un message le plus souvent complexe : il convient de tracer une situation à ce message, c'est-à-dire de l'inscrire dans un contexte, de lui donner une forme appropriée aux idées, aux évocations, aux sentiments à faire partager, et pour cela, il faut se familiariser avec les règles ardues de l'écrit.*<sup>4</sup>

À la lumière de ces définitions, on peut dire que la production écrite, est l'une des compétences les plus difficiles et complexes à acquérir, elle ne consiste pas à accoler des phrases ou des propositions grammaticalement correctes, mais qui exige l'organisation, la réorganisation des savoirs, la mobilisation et la construction des connaissances, parce qu'elle a un objectif et un sens : produire un texte pour transmettre les idées et communiquer avec les lecteurs.

### **I.1.2-La production écrite : un processus cognitif**

Au cours des années 1980, la psychologie cognitive s'est orientée vers les pratiques rédactionnelles des non professionnelles et notamment les scripteurs scolaires. Plusieurs modèles d'écriture ont été présentés à la communauté scientifique, mais le plus connu est certainement celui de Hayes et Flower(1980).

Jean-Pierre Cuq propose la définition suivante du terme processus : «Ce terme désigne l'enchaînement d'une suite d'opérations orientés vers un produit »<sup>5</sup> Pour bien écrire, l'apprenant est appelé à savoir et à suivre un ensemble des étapes successive permettant la construction d'un texte.

*Rédiger est un processus complexe et faire acquérir une compétence en production écrite n'est certainement pas une tâche aisée, car écrire un texte ne consiste pas à produire une série de structures linguistiques convenables et une suite de phrases bien construites, mais à réaliser une*

---

<sup>3</sup> CUQ, Jean-Pierre et GRUCA, Isabelle, *Cours de didactique de français langue étrangère et seconde*, Presse université de Grenoble, 2005, p.186

<sup>4</sup> BLANC-RAVOTTO, Mireille, *L'expression orale l'expression écrite en français*, Ellipses, Paris, 2005, p.71

<sup>5</sup> Ibid.,p.202

## Premier chapitre L'articulation lecture-écriture dans l'enseignement de l'écrit

---

*série de procédures série de procédures. de résolution de problèmes qu'il est quelquefois délicat de distinguer et de structurer*<sup>6</sup>.

Le processus d'écriture se caractérise par sa complexité qui met l'apprenant dans une situation où il doit résoudre un problème en se basant sur ses capacités personnelles, ses connaissances, ses habiletés.

*«Le modèle le plus souvent admis est celui de Hayes et Flower (1980). Découpant l'acte d'écrire en trois temps qui sont la planification, la mise en texte et la révision. Il pose comme connu le contenu d'un message que le scripteur va organiser logiquement, puis inscrire sur le papier, puis corriger en fonction d'impératifs communicationnels»*<sup>7</sup>.

Les processus de production écrite comprennent trois sous processus importants: la planification, la mise en texte ou textualisation et la révision.

### ✓ La planification

Le processus de planification s'appelle aussi la « pré-écriture ». Cette première étape désigne l'instauration d'un plan d'écriture de la part de l'apprenant. Ce dernier cherche dans sa mémoire à long terme les informations et les idées nécessaires pour les réorganiser sous forme d'un plan.

*La planification consiste à retrouver dans la mémoire à long terme les informations pertinentes pour la tâche, à les hiérarchiser afin de choisir un ordre de présentation tout en faisant en sorte que le texte s'adapte au (x) destinataire (s). Ces sous opérations se matérialisent sur le brouillon sous forme de notes et de fragments de phrases. On comprend dès lors pourquoi, selon les chercheurs, c'est l'étape qui requiert le plus de capacités cognitives.*<sup>8</sup>

C'est pourquoi, nous comprenons que la planification concerne autant les fins (ce qu'il faut faire) et les moyens (la façon de procéder). Dans cette perspective, Mariella Causa et Bruno Mègre précisent que: « L'élaboration d'un plan favorise la structure générale de votre travail. Vous devez savoir, avant la phase de rédaction,

---

<sup>6</sup> CUQ, Jean-Pierre et GRUCA, Isabelle, op.cit.p.186

<sup>7</sup> DOQUET, Claire, Le temps d'écrire : stratégies d'écriture et chronologie des événements dans des processus d'écriture d'élèves de CM2, Université de Paris III, 1995, p.61 disponible sur : [https://www.persee.fr/doc/reper\\_1157-1330\\_1995\\_num\\_11\\_1\\_2143](https://www.persee.fr/doc/reper_1157-1330_1995_num_11_1_2143)

<sup>8</sup> HIDDEN, Marie-Odile, Pratiques d'écritures : apprendre à rédiger en langue étrangère, Hachette, Grenoble, 2013, pp. 32-33

## Premier chapitre L'articulation lecture-écriture dans l'enseignement de l'écrit

---

*comment votre travail va être structuré et quels sont les éléments que vous devez maîtriser : les connecteurs, les paragraphes et la ponctuation »<sup>9</sup>.*

La planification s'organise en trois sous-processus: la conception, l'organisation et le recadrage. La conception permet au scripteur de prélever les informations qu'il juge nécessaire pour produire le texte, le sous processus d'organisation assure, quant à lui, la structuration et le regroupement des informations récupérées en un plan chronologique avec des marques de structuration comme : les flèches, les numéros, etc. Durant le recadrage, le scripteur identifie des critères pour juger son propre produit pour passer à la génération de texte.

### ✓ La mise en texte

La mise en texte est le sous-processus au cours duquel le scripteur transforme et traduit les idées et les contenus emmagasinés dans son plan en phrases, en paragraphes, pour rédiger un texte cohérent. Les opérations de mise en texte désignent, selon Claudine Garcia-Debanc, des activités liées à la rédaction proprement dite où le scripteur *«doit gérer une situation d'énoncés, cette fois sous la forme d'énoncés syntaxiquement et orthographiquement acceptables. Pour cela, le scripteur doit faire face simultanément à des contraintes locales (syntaxe, orthographe, choix de mots ...) et des contraintes globales (type de texte, cohérence macrostructurelle) »<sup>10</sup>.*

Donc, La mise en texte a pour but de transcrire des représentations soigneusement préparées lors de la planification en représentation graphique.

### ✓ La révision

Le processus de révision peut être défini comme: *« un sous-processus du processus de rédaction qui vise à produire une amélioration du texte »<sup>11</sup>.*

La révision est considéré comme dernière étape de la rédaction, elle permet au scripteur de relire son produit pour corriger au mieux ce qu'il a écrit et par la suite obtenir un texte différent du premier et qui répond aux critères formels et aux normes langagières. Ce processus constitue donc une activité de réflexion et de contrôle sur le texte déjà écrit ou en cours de réalisation.

### I.1.3-L'enseignement de la production de l'écrit

Le savoir-écrire est considéré comme un acte très difficile qui exige l'organisation,

---

<sup>9</sup> CAUSA, Mariella, et MÈGRE, Bruno, Production écrite FLE, niveaux C1 / C2, Didier, Paris, 2009, p.12

<sup>10</sup> Garcia-Debanc Claudine. *Processus rédactionnels et pédagogie de l'écriture*. In : Pratiques : linguistique, littérature, didactique, n°49, 1986. *Les activités rédactionnelles*. P.28

<sup>11</sup> HEUDEY, Laurent, *« La révision de texte : L'approche de la psychologie cognitive »*, Langages, vol. 164, no. 4, 2006, p.14

## Premier chapitre L'articulation lecture-écriture dans l'enseignement de l'écrit

---

la reorganisation des savoirs, la mobilisation, la construction des connaissances, une compétence central pour la réussite scolaire.

L'enseignement/apprentissage de la production écrite exige une organisation de la progression thématique ensuite, la manifestation de la grammaire et la cohérence textuelle.

L'enseignement de la production écrite se fait à travers des étapes:

- ✓ **Préparation à l'écriture:** afin de préparer l'apprenant à écrire, il faut prendre en considération ses besoins et ses attentes pour l'aider à identifier leurs difficultés avant d'entamer la pratique scripturale. Ici, l'enseignant va découvrir les capacités et les contraintes de chaque apprenant pour les orienter durant l'acquisition de cette compétence ; de ce fait les apprenants acquièrent une idée générale sur l'acte d'écrire ;
- ✓ **Apprentissage des mécanismes de l'écriture :** La lecture des textes permet aux apprenants d'apprendre les différents types de texte et leurs caractéristiques qui influencent sur leurs stratégies d'écrits ; ainsi l'apprentissage des techniques d'écriture comme : la planification, la mise en texte et la révision vont les aider à organiser et structurer son texte ;
- ✓ **Applications pratiques de l'écriture:** L'enseignement de l'écrit vise d'abord à améliorer les performances des apprenants en expression écrite. L'enseignant dans ce stade va essayer de mobiliser les savoirs acquis et les connaissances des apprenants à travers des situations d'intégration existantes dans le manuel scolaire, cette phase a pour objectif de pousser les apprenants à lire et à écrire ainsi apprendre à orthographier correctement.

### I.2-LA LECTURE EN CLASSE DE FLE

La lecture joue un rôle crucial dans l'enseignement/apprentissage du FLE, quand on lit le cerveau emmagasine des nouvelles informations et en découvre de nouveaux mots. Il est important de préciser qu'apprendre à lire c'est apprendre à mettre en considération deux activités très différentes: identifier les mots écrits et comprendre leur signification.

## Premier chapitre L'articulation lecture-écriture dans l'enseignement de l'écrit

---

### I.2.1-La lecture: aspects conceptuel et didactique

La lecture est le point de départ de tout progrès dans l'acquisition et l'apprentissage des langues étrangères, elle permet aux apprenants d'acquérir les connaissances nécessaires pour développer leurs compétences par le biais de la compréhension car lire c'est avant tout donner du sens à ce qu'on a lu.

Selon REUTER : « *La lecture est une pratique sociale, historiquement constituée mettant en jeu des savoirs, des représentations, des investissements, des valeurs ainsi que des opérations physiques, psychologiques et cognitives complexes visant à construire du sens* »<sup>12</sup>. Il précise que la lecture a aussi une fonction sociale. En effet, grâce à la lecture les gens communiquent entre eux à distance par échange de correspondances.

Il convient de noter qu'apprendre à lire c'est apprendre à mettre en jeu en même temps deux activités très différentes: identifier les mots écrits et comprendre leur signification. Sur ce point, Giasson Jocelyne précise que: « *La lecture est perçue comme un processus plus cognitif que visuel, comme un processus actif et interactif, comme un processus de construction de sens et de communication* »<sup>13</sup>.

Pour Jean Pierre CUQ et Isabelle GRUCA «*la lecture est par, définition, une interaction entre le texte et son lecteur* »<sup>14</sup>.

De son côté Brigitte Cheealier (1992) précise que l'action de la lecture « *ne consiste donc pas seulement à identifier et à combiner des lettres, ce n'est pas seulement non plus suivre une chaîne de mots, c'est faire intervenir ses connaissances; il se produit un mouvement constant de va et- vient entre l'écrit et le lecteur* »<sup>15</sup>.

L'activité de lecture passe d'abord par une activité de déchiffrage linguistique accompagnée par la suite d'une étape plus importante, celle de compréhension.

---

<sup>12</sup> REUTER, Yves, *Enseigner et apprendre à écrire*, ESF éditeur, Paris, 1996, p. 26

<sup>13</sup> GIASSON. Jocelyne, *La lecture de la théorie à la pratique*, De Boeck, Bruxelles, 2005, p.6

<sup>14</sup> CUQ, Jean-Pierre et GRUCA, Isabelle, op.cit.p.166

<sup>15</sup> KHEDDAR, Asma, *L'apport de la lecture dans le développement des compétences scripturales en FLE cas des apprenants de 4ème année moyenne*, Mémoire de Master, Université Larbi Ben M'Hidi, Oum El Bouaghi, 2016 -2017, p.20

### I.2.2-Les types de la lecture

Jean Pierre Cuq et Isabelle Gruca joignent les stratégies de lecture aux types de lectures, selon eux, « *Il existe d'autres stratégie de lectures qui définissent d'autres types de compréhension* »<sup>16</sup> Parmi lesquelles on note:

- ✓ **La lecture balayage (repérage) :** La lecture repérage dite aussi lecture sélective. Elle permet de sélectionner les passages qui semblent nécessaire pour le lecteur tout en éliminant le reste ;
- ✓ **La lecture écrémage :** Cette lecture consiste à parcourir un texte plus vite pour dégager l'idée globale de son contenu ;
- ✓ **La Lecture critique :** Elle s'appelle aussi lecture d'approfondissement, celle-ci demande une lecture intégrale du document ; elle favorise la compréhension d'un texte et rend le lecteur plus actif parc qu'il va chercher et connaitre le contenu de document en détail ;
- ✓ **La lecture intensive :** Elle s'appelle aussi lecture studieuse, l'apprenant essaye de lire et souligner les passages importants ou prendre des notes, elle vise à retenir le maximum d'informations et peut se transformer en un quasi mémorisation du texte

### I.2.3-Les objectifs de la lecture

D'après Jean Pierre Cuq et Isabelle Gruca :«*Aider l'apprenant à construire le sens, c'est lui assigner un projet de lecture défini par des objectifs qui consiste à lui donner un certain nombre de tâches à réaliser et à le mettre dans une situation active* »<sup>17</sup>.

La fixation des objectifs pédagogiques restera toujours l'une des préoccupation majeur des enseignants .En classe, l'activité de lecture occupe une place centrale dans l'apprentissage de la langue ; elle est pratiquée pour des objectifs différents « *Lire, c'est nécessairement lire pour s'informer, se divertir, agir, imaginer, apprendre, se cultiver, répondre une question satisfaire sa curiosité, s'é mouvoir,...* »<sup>18</sup>

---

<sup>16</sup> CUQ, Jean-Pierre et GRUCA, Isabelle, op.cit.p.169

<sup>17</sup> Ibid.,p.170

<sup>18</sup> DUFAYS, Jean-Louis, et al, « 2. *Les difficultés de lecture* », *Pour une lecture littéraire. Histoire, théories, pistes pour la classe*, sous la direction de Dufays Jean-Louis, GEMENNE, Louis, LEDUR, Dominique. De Boeck Supérieur, 2005, p. 135

## Premier chapitre L'articulation lecture-écriture dans l'enseignement de l'écrit

---

La lecture possède de nombreux objectifs et parmi lesquels on peut mentionner :

- ✓ **Lire pour comprendre** : la lecture est jointe à l'écriture car on ne peut pas lire un texte sans produire sa signification ;
- ✓ **Lire pour savoir lire** : parmi les objectifs de lecture est la lecture elle-même, Donc, apprendre à lire c'est apprendre à chercher et vérifier les informations proposées dans le texte ;
- ✓ **Lire pour s'informer** : en lisant, les apprenants peuvent enrichir leurs bagages linguistiques et actualiser leurs manières de réflexion ;
- ✓ **Lire pour communiquer**: L'activité de lecture est une activité de communication. En classe, l'apprenant est invité à écrire et lire des énoncés et des lettres pour transmettre son message ;
- ✓ **Lire pour le plaisir** : Apprendre à l'élève de lire un texte c'est d'abord lui donner le gout et l'envie .la lecture plaisir vise à inviter l'apprenant à lire surtout en dehors de l'école.

### I.2.4-L'enseignement de la lecture en classe de FLE

Selon CUQ et GRUCA les différentes étapes de la lecture se résument comme suit:

- ✓ **La prélecture** : C'est l'étape avant la lecture, elle prépare le l'apprenant et lui facilite l'entrée dans le texte en l'incitant à la formulation d'hypothèses de sens;
- ✓ **L'observation du texte** : cette phase permet à l'apprenant de dégager plusieurs éléments comme le titre, le sous-titre, observation des images ;
- ✓ **La lecture silencieuse en fonction d'un projet** : cette lecture est faite pour favoriser l'entrée dans le texte et faciliter la construction du sens ;
- ✓ **Après la lecture**: après la lecture du texte, l'enseignant propose des activités qui peuvent pousser les apprenants à mobiliser leurs connaissances sous forme de commentaires de discussion, etc.

### I.2.5-Les activités de compréhension

À ces épreuves, QUC propose une série d'outils :

**A-Les questionnaires**: Le questionnaire est élaboré par l'enseignant pour évaluer la capacité de compréhension de l'apprenant-lecteur, il y a plusieurs types de questions:

- ✓ **Le questionnaire à réponses ouvertes** : Ce type des questions pousse l'apprenant à répondre librement en utilisant des signes graphiques ;

- ✓ **Le questionnaire à choix multiple (QCM) :** il offre l'occasion à l'apprenant de choisir une réponse dans une liste donnée, les réponses proposées visent à tester la compréhension et les connaissances acquises ;
- ✓ **Les questions fermées :** La question fermée est utilisée lorsqu'on souhaite proposer une liste de réponses aux apprenants .il ressemble au précédent mais la réponse est par oui /non, vrai/faux ;
- ✓ **Les questions orientées ou guidées:** Ce type de questions invite l'apprenant à répondre d'une manière précise, il va défendre ou justifier une idée dans le texte.

**B-Les exercices de réparation de texte ou les textes lacunaires**

**Le texte à trous:**

L'enseignant propose un texte dans lequel certains mots seront masqués pour être complétés par l'élève par une saisie de texte ou un choix dans une liste de mots sous forme de menu. « *Cet exercice peut phrases isolées pour tester un domaine particulier ou à partir d'un texte dans lequel on a aménagé des «trous» qu'il faut remplir : la restitution dépend alors du être fabriqué à partir de contexte* »<sup>19</sup>.Le test de closure : c'est presque comme le texte à trous

mais ici la suppression de mots se fait d'une manière aléatoire.

**C-Les exercices de mise en relation :**

Le test d'appariement ou les exercices de mise en relation proposent des listes de contenu à appairer entre elles. Donc il s'agit de mettre ensemble les paires à l'aide des flèches ou des chiffres et lettres.

**D-Les activités d'analyse et de synthèse:**

CUQ et GRUCA soulignent que trois activités sont généralement privilégiées: le résumé, le compte rendu et la synthèse de documents. Ce type d'exercice est plus complexe parce qu'il demande un travail sur la langue, les connaissances méthodologiques, le respect de l'organisation de texte source etc.

---

<sup>19</sup> CUQ, Jean Pierre et GRUCA, Isabelle, op.cit., p.448

### **I.3-L'ARTICULATION LECTURE-ECRITURE**

#### **I.3.1-L'articulation lecture-écriture dans les méthodologies**

La méthodologie traditionnelle est également appelé méthodologie classique ou méthodologie grammaire traduction. Cette méthodologie a donné une place importante à l'apprentissage de l'écrit (lecture-écriture). L'objectif premier de cette méthodologie est la lecture, la compréhension et la traduction des textes littéraires (thèmes/versions) ; donc la pratique de l'écrit passe par la lecture des textes littéraires

*Le vocabulaire était enseigné sous forme de listes de mots présentés hors contexte et que l'apprenant devait connaître par cœur. En effet, le sens des mots était appris à travers sa traduction en langue maternelle. On peut donc constater que, dans l'enseignement de l'écriture, la méthodologie traditionnelle proposait un modèle d'enseignement imitatif.<sup>20</sup>*

Avec la méthodologie traditionnelle, La langue n'est pas enseignée dans le but de communiquer, mais comme discipline visant à accumuler des connaissances lexicales et grammaticales.

La méthodologie direct est née en 1900, elle se caractérise par un refus de cet exercice

'indirect' qu'est la traduction « *écouter, répéter et répondre à des questions de l'enseignant constituent les principales activités de cette approche qui, en donnant la priorité à la compréhension et à la production orales, ne fait plus de l'écrit qu'un auxiliaire de ces dernières* »<sup>21</sup> Cette méthodologie donne la priorité à l'oral, les activités proposées en classe sont centrés sur l'écoute, alors que l'écrit est placé comme une auxiliaire à l'oral.

La méthodologie audio orale est née dans les années 50 au cours de la seconde guerre mondiale aux Etats-Unis, son but était d'amener les apprenants à s'exprimer en langue étrangère. « *Dans cette approche dans laquelle l'oral devient comme c'était le cas de l'écrit dans les méthodologies traditionnelles le support formel d'apprentissages formels, l'écrit ne sert donc qu'à renforcer l'apprentissage des structures linguistiques* »<sup>22</sup>.

---

<sup>20</sup> <http://portail-du-fle.info/glossaire/methodologies.html>. Consulté le : 10-04-2019

<sup>21</sup> HIDDEN, Marie-Odile, *Pratiques d'écritures : apprendre à rédiger en langue étrangère*, Hachette, Grenoble, 2013, p12

<sup>22</sup> Ibid., p.14

## Premier chapitre L'articulation lecture-écriture dans l'enseignement de l'écrit

---

La lecture était introduit par l'apprenant dans l'acquisition des structures simples et la maîtrise de système phonétique de la langue cible, elle n'avait aucun lien avec l'écriture parce que cette dernière était au service de l'acquisition de l'oral.

La méthodologie de SGAV est née dans les années 50, elle a pour objectif la communication quotidienne de la langue parlée de tous les jours. « *Le noyau dur de toute leçon audiovisuelle consiste en un dialogue qui véhicule la langue de tous les jours et qui se développe dans une situation de communication de la vie quotidienne* »<sup>23</sup>. Les quatre habiletés étaient visées mais l'oral qui avait une place primordiale, l'objectif de la lecture n'était pas l'écriture mais elle est faite pour pratiquer la prononciation le rythme et l'intonation.

L'approche communicative est apparue en 1970 en réaction aux méthodologies précédentes. Elle adopte la psychologie cognitive, dont l'apprenant n'est plus un récepteur passif mais un responsable à son propre apprentissage.

*Il s'agit d'abord de faire acquérir aux apprenants des stratégies de lecture au moyen d'une démarche systématique ayant pour objet des écrits nonlittéraires (par exemple la lecture d'articles de presse, de lettres commerciales, de comptes rendus, de résumés, etc.) et de s'appuyer ensuite sur cette compétence acquise pour passer progressivement à la production des écrits de ce type.*<sup>24</sup>

L'écrit et la lecture vont reconquérir une place importante, selon cette approche l'acte de lire met en jeu des composantes linguistiques, textuelle et référentielle. Cette activité s'inscrit dans un processus de communication pour la construction du message ; l'écrit trouve sa place et l'acte d'écriture devient un acte de communication fonctionnel au moyen d'un système de signes graphiques.

---

<sup>23</sup> CHOUAF, Aïcha, Analyse des écrits dans un milieu plurilingue (En 4<sup>ème</sup> année moyenne), Mémoire de Magister, Université de Constantine I, 2012-2013, p.13

<sup>24</sup> CUQ, Jean Pierre et GRUCA, Isabelle, op.cit. p.261

## Premier chapitre L'articulation lecture-écriture dans l'enseignement de l'écrit

---

### I.3.2-L'articulation lecture-écriture dans la recherche

La plupart des recherches expliquent avec précision que la lecture et l'écriture sont intimement liées dans l'apprentissage, donc les deux compétences doivent aller de pair au cours des apprentissages des apprenants. La lecture est considérée comme source de connaissances qui alimentent l'écriture, elle permet la construction des connaissances spécifiques de l'écrit, de l'orthographe du lexique et de la syntaxe

*Combiné à la lecture, écrire établit une distanciation par rapport à son propre texte, demande un engagement plus actif dans le texte support et permet également un traitement plus cons-actif dans le texte support et permet également un traitement plus constructif dans le texte écrit, car il peut intégrer alors l'organisation du texte aux connaissances*<sup>25</sup>

La relation lecture-écriture qui est au centre du travail dans la production écrite en classe de langue est très importante dans le processus d'apprentissage. Articuler l'apprentissage de lecture avec l'écriture passe naturellement par l'intermédiaire de la compréhension. L'apprenant doit comprendre le contenu et par la suite il va décortiquer, analyser la langue dont laquelle est écrit le texte pour qu'il puisse prendre à son tour ces dispositions et devenir non pas lecteur mais scripteur.

Lecture et écriture sont indissociables. De ce fait, Cuq et Gruca déclarent que: « *La mobilisation des compétences scripturales de l'apprenant peut être favorisée par l'articulation lecture-écriture: compréhension et production gagnent à être imbriquées et l'une peut servir de tremplin à l'autre même si la compréhension pourrait être comme une condition préalable à la production écrite* ».<sup>26</sup>

D'autre part Cuq et Gruca mettent en lumière l'articulation lecture-écriture comme un facteur parmi d'autres favorisant la pratique de l'écrit en classe:

*Il n'en demeure pas moins possible d'instaurer une progression et de mettre en place divers facteurs facilitant la pratique de l'écrit: l'apprentissage collaboratif où les apprenants construisent des textes en groupes en est un exemple; l'articulation lecture-écriture, l'explication des paramètres généraux de la production ou l'exposé précis et succinct d'une des règles dans la consigne en sont d'autres*<sup>27</sup>

---

<sup>25</sup> CUQ, Jean Pierre et GRUCA, Isabelle, op.cit. p. 188

<sup>26</sup> Ibid

<sup>27</sup> Ibid

## Premier chapitre L'articulation lecture-écriture dans l'enseignement de l'écrit

---

Faire bouger les compétences scripturales de l'apprenant est grâce à ce lien intime entre la lecture et l'écriture. Il est nécessaire de signaler que l'apprentissage de la lecture est une étape primordiale pour accéder à la compréhension de texte, et par la suite arriver à mettre en place les différentes stratégies permettant une lecture fluide pour enfin acquérir une compétence de production écrite.

### I.3.3-Les pratiques qui favorisent l'articulation

Penser aux pratiques qui aident l'apprenant à surmonter leurs difficultés dans l'apprentissage de la langue étrangère et au développement de ses compétences langagières est évidemment le rôle de l'enseignant en classe. Faire interagir les deux compétences de lecture et écriture demande la mise en œuvre des activités adéquates qui répondent aux besoins des apprenants.

Dans ce sens, Fijikaw pense qu'il faut relier l'apprentissage de lire avec celui d'écrire et de ne donner pas l'importance de l'un plus que l'autre «*À ne pas respecter ni la tradition en mettant l'accent sur la lecture, ni à l'inverse en mettant l'accent sur l'écriture, mais à définir un nouveau rapport entre lecture et écriture* »<sup>28</sup>.

Il explique également que «*Dans ce nouveau rapport, les activités de lecture et d'écriture sont nécessaires simultanément mais avec des fonctions distinctes, en vue d'un apprentissage qui est un, celui de la langue écrite* »<sup>29</sup>.

Selon Fijikaw, La pratique de lecture-écriture passe par des principes qui doivent être respectés par l'enseignant pour arriver à des meilleurs résultats, le premier principe consiste à «*Contextualiser les activités d'écritures en les concevant de telle sorte qu'elles soient liées aux textes qui font l'objet d'activités de lecture* »<sup>30</sup>.

Le second principe concerne l'espace d'apprentissage, il pense que l'apprenant doit travailler dans un climat motivant sans avoir des contraintes même au niveau des erreurs .Il ajoute aussi de proposer aux enfants le choix entre plusieurs activités de langue écrite, sans privilégier telle ou telle d'entre elles. Le troisième principe fait appel à l'oral, il note que l'oralisation préalable de ce qu'il veut écrire est importante.

---

<sup>28</sup> FIJIKOW, Jaques Pierre, « Pourquoi et comment articuler l'apprentissage de la lecture avec celui de la production écrite aux différentes étapes de la scolarité primaire ? ».in.PIREF, L'enseignement de la lecture à l'école primaire : Des premiers apprentissages au lecteur compétent, Université de Toulouse le Mirail, 2003, P.6

<sup>29</sup> Ibid

<sup>30</sup> Ibid

## **Conclusion**

La pratique de lire-écrire rend l’apprenant plus autonome et capable de produire parfaitement en langue étrangère, parce que la lecture constitue pour lui une source de connaissances, de règles, de cultures etc. Pour cette raison la lecture est un outil important en faveur du développement des compétences scripturales.

## **DEUXIÈME CHAPITRE**

**L'articulation lecture-écriture en classe**

**de 1<sup>ère</sup> A S**

**Des directives officielles aux pratiques  
enseignante**

## **Deuxième chapitre l'articulation lecture-écriture en classe de 1ère AS des directives officielles aux pratiques enseignante**

---

### **Introduction**

Dans ce deuxième chapitre, nous aborderons l'aspect pratique de notre recherche. Nous avons conclu au terme du chapitre précédent qu'il est nécessaire d'articuler la lecture et l'écriture pour l'amélioration de la compétence scripturale.

Nous consacrons ce présent chapitre, d'abord à l'analyse des directives officielles de la première année secondaire. Cette analyse a pour objectif de montrer le degré de conformité de ces documents avec les pratiques enseignantes à travers une analyse de fiches pédagogiques des enseignants à ce niveau. Autrement dit, nous visons à préciser la présence ou non de l'articulation lecture- écriture sur terrain et est ce qu'elle favorise vraiment l'amélioration de la compétence scripturale.

Nous appuierons les résultats de cette analyse en présentant les résultats de questionnaires que nous avons distribués aux enseignants pour renforcer ce que nous avons fait dans le chapitre précédent.

### **II.1-PRÉSENTATION DU PREMIER DISPOSITIF**

#### **MÉTHODOLOGIQUE: MATÉRIEL PÉDAGOGIQUE**

##### **II.1.1-L'articulation lecture/écriture dans les directives officielles**

Dans cette partie nous mettons l'accent sur les deux compétences, la lecture et l'écriture qui demeurent les fondements de l'apprentissage dans toutes les disciplines scolaires.L'analyse des documents officiels de première année secondaire a pour but de voir la compétence qui travaille d'avantage l'autre et si cette articulation lecture-écriture permet l'amélioration de la compétence scripturale.

Pour mener à bien cette analyse nous précisons trois facteurs qui peuvent nous aider à étudier cette relation et qui sont:

- ❖ Finalités de l'enseignement du français en rapport avec l'écrit ;
- ❖ Les objectifs de la lecture en rapport avec l'écriture ;
- ❖ Les objectifs de l'écriture en rapport avec la lecture.

##### **II.1.1.2-Finalités de l'enseignement du français en rapport avec l'écrit**

La finalité de l'enseignement du français fait partie intégrante du système éducatif dans son ensemble, Nous voyons clairement que les concepteurs de ce programme de 1AS, définissent les finalités de l'enseignement du français qui font partie inséparable des finalités de l'ensemble du système éducatif qui sont:

## **Deuxième chapitre l'articulation lecture-écriture en classe de 1ère AS des directives officielles aux pratiques enseignante**

---

- ❖ La formation des apprenants en les accordant d'une capacité de critique et de raisonnement pour leur permettre de devenir des citoyens responsables ainsi leur insertion dans la vie sociale et professionnelle;
- ❖ L'accès au savoir par la maîtrise de cet outil de communication, la sensibilisation aux technologies modernes de la communication, la familiarisation avec d'autres cultures francophones et l'ouverture sur le monde, etc.

Le programme officielle de 1AS vise à:

- ❖ Amener graduellement les apprenants à faire face à des situations problèmes de plus en plus complexes ;
- ❖ Pousser l'apprenant à produire un texte en relation avec les objets d'étude;
- ❖ Accomplir la tâche seuls en pratique autonome pour s'assurer que les actions effectuées par les élèves seront adéquates ;
- ❖ Conduire l'apprenant à renforcer ses connaissances discursives, textuelles et phrastiques pour optimiser son travail rédactionnel.

Nous remarquons que l'écrit tant au niveau de la lecture-compréhension qu'au niveau de la production constitue l'un des objectifs de l'enseignement du FLF. C'est un moyen de communication qui sert d'intermédiaire pour que l'émetteur puisse exprimer et communiquer son message au récepteur, ainsi la réalisation d'autres fonctions plus spécifiques du langage.

La faculté de la lecture et de la compréhension des messages d'une langue étrangère s'effectue essentiellement par le biais de l'acquisition convenable de cette langue. Après l'identification du sens, l'apprenant se prépare à chercher les informations pour produire des discours oraux et écrits relatifs à une situation de la vie sociale.

Enfin, être capable d'exploiter efficacement et convenablement de la documentation pour obtenir une meilleure connaissance et la restituer sous forme de résumés, de conclusion, de synthèses de documents, de compte rendu.

### **II.1.1.3-Les objectifs de la lecture en rapport avec l'écriture**

Nous avons constaté qu'il existe des expressions et des propos qui montrent la présence d'une articulation des compétences de la lecture et de l'écriture après l'examen des finalités de l'enseignement du français dans le

## **Deuxième chapitre l'articulation lecture-écriture en classe de 1ère AS des directives officielles aux pratiques enseignante**

---

programme de première année secondaire. Nous pouvons donc parler d'une articulation lecture-écriture qui est réalisable.

Le tableau suivant résume les objectifs de la lecture qui peuvent nous aider à étudier la relation lecture-écriture

<b>Capacités</b>	<b>Objectifs d'apprentissage</b>
<b>Savoir se positionner en tant que lecteur/auditeur</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>-Définir son objectif de lecture (lire pour résumer, pour le plaisir, pour accroître ses connaissances...).</li> <li>-Adapter sa modalité de lecture à son objectif.(lecture littérale, inférentielle, sélective...).</li> <li>-Adapter sa modalité d'écoute à l'objectif.</li> </ul>
<b>Anticiper le sens d'un texte.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>-Exploiter les informations données par le professeur, avant écoute d'un texte ou exploiter les informations relatives au paratexte et à l'aire scripturale dans son ensemble en lecture, pour émettre des hypothèses sur le contenu du texte ou du message oral, sur la fonction du texte (narrative, argumentative...).</li> </ul>
<b>Retrouver les différents niveaux d'organisation d'un texte</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>-Distinguer les éléments constitutifs de la situation de communication.</li> <li>-Repérer la structure dominante du texte oral/écrit.</li> <li>-Repérer les énoncés investis dans la structure dominante.</li> <li>-Repérer la progression thématique.</li> <li>-Retrouver les facteurs assurant la cohésion du texte.</li> </ul>

## Deuxième chapitre l'articulation lecture-écriture en classe de 1ère AS des directives officielles aux pratiques enseignante

	<ul style="list-style-type: none"> <li>-Séquentialiser le texte écrit/oral pour retrouver les grandes unités de sens.</li> <li>-Regrouper des éléments d'information.</li> </ul>
<b>Élaborer des significations</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>-Identifier les informations contenues explicitement dans le texte. Distinguer les informations essentielles des informations accessoires.</li> <li>-Expliquer les ressemblances ou les différences à plusieurs niveaux (emploi des temps, focalisation, diversité des énoncés : description, énoncés au style direct et indirect...).</li> <li>-Expliquer l'influence des constructions syntaxiques sur le texte.</li> <li>-Repérer les marques de l'énonciation.</li> <li>-Interpréter un schéma, un tableau ou des données statistiques.</li> <li>-Expliquer le rapport entre le linguistique et l'iconique.</li> <li>-Distinguer le fictif du vraisemblable, du vrai.</li> <li>-Mettre en évidence l'implicite par la connaissance du contexte.</li> <li>-Établir des relations entre les informations pour faire des déductions, des prédictions.</li> </ul>
<b>Réagir face à un discours</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>-Se construire une image du scripteur ou du locuteur.</li> <li>-Prendre position par rapport au contenu.</li> </ul>

## Deuxième chapitre l'articulation lecture-écriture en classe de 1ère AS des directives officielles aux pratiques enseignante

	<ul style="list-style-type: none"><li>-Découvrir l'enjeu discursif.</li><li>-Justifier la transparence ou l'opacité du texte.</li><li>-Évaluer le degré d'objectivité (ou de subjectivité) et le justifier.</li><li>-Juger du type de rapport que le scripteur/locuteur entretient avec le lecteur/auditeur<sup>1</sup></li></ul>
--	---

(Tableau 01)

Dans le programme que nous analysons, nous avons constaté que les capacités et les objectifs d'apprentissage sont énumérés de manière nette et détaillés. Parmi ses objectifs nous relevons ceux qui confirment la volonté de concrétiser une articulation des compétences de la lecture et de l'écriture. Citons-en les suivants:

« -La compétence de lecture consiste à comprendre et interpréter des discours écrits pour les restituer sous forme de résumés à un (des) destinataire(s) précis ou pour exprimer une réaction face à un discours ;

-Définir son objectif de lecteur (lire pour résumer, pour accroître ses connaissances;

-Adapter sa modalité de lecture à son objectif. (Lecture littérale, inférentielle, sélective ...);

-Établir des relations entre les informations pour faire des déductions, des prédictions<sup>2</sup>. »

Les objectifs cités suggèrent, selon nous, une forme articulation, pour rendre claire ce point, nous allons analyser les objectifs et tenter de déterminer par la suite la forme de l'articulation programmée.

L'articulation lecture-écriture est présente dans le premier objectif, l'acte de lire est suivie d'une compréhension de l'écrit « le verbe comprendre », et d'autre part

<sup>1</sup>[http://www.oasisfle.com/documents/nouveau\\_programme\\_de\\_francais\\_1ere\\_annee\\_secondaire.htm?fbclid=IwAR0QJi7CnbBRqdAy8XP283RfAqXbK0or1e6C7uYMltQ6RdzIOv8i9FUkr5U](http://www.oasisfle.com/documents/nouveau_programme_de_francais_1ere_annee_secondaire.htm?fbclid=IwAR0QJi7CnbBRqdAy8XP283RfAqXbK0or1e6C7uYMltQ6RdzIOv8i9FUkr5U). Consulté le : 20-04-2019

<sup>2</sup>[http://www.oasisfle.com/documents/nouveau\\_programme\\_de\\_francais\\_1ere\\_annee\\_secondaire.htm?fbclid=IwAR0QJi7CnbBRqdAy8XP283RfAqXbK0or1e6C7uYMltQ6RdzIOv8i9FUkr5U](http://www.oasisfle.com/documents/nouveau_programme_de_francais_1ere_annee_secondaire.htm?fbclid=IwAR0QJi7CnbBRqdAy8XP283RfAqXbK0or1e6C7uYMltQ6RdzIOv8i9FUkr5U). Consulté le : 22-04-2019

## **Deuxième chapitre l'articulation lecture-écriture en classe de 1ère AS des directives officielles aux pratiques enseignante**

---

la fin de la citation qui renvoie à une activité de production de l'écrit: « résumés, exprimer une réaction face à un discours ».

Le deuxième et le troisième objectif désigne que si l'apprenant veut apprendre la production écrite, il lui faut d'abord acquérir la compétence de la lecture. La relation lecture-écriture est précisée par les verbes : lire, résumer. On peut donc comprendre qu'on suggère de passer de la lecture à la production écrite.

Le quatrième objectif montre que la lecture est au service de l'écriture à travers la compréhension du texte et le réinvestissement des informations de lecture en écriture pour faire des deductions. Nous tirons le même type d'articulation dans la formulation des objectifs suivants:

*« -Retrouver les différents niveaux d'organisation d'un texte*

*Objectif : -Repérer la structure dominante du texte ;*

*la situation de communication ;*

*Repérer la progression thématique ;*

*Retrouver les facteurs assurant la cohésion du texte »<sup>3</sup>.*

Les objectifs cités visent à orienter l'apprenant dans sa production écrite par la connaissance et la maîtrise des règles d'organisation d'un texte, en suivant les objectifs de repérage (structure, progression, cohésion). Nous pensons également que la réalisation des objectifs suivants peut permettre, indirectement la concrétisation du même type d'apprentissage articulé dans les objectifs mentionnés ci-dessous :

*« -réagir face un texte.*

*Objectifs : « se construire une image de scripteur ;*

*-recouvrir l'enjeu discursif ;*

*-justifier la transparence ou l'opacité du texte. »<sup>4</sup>*

Lire et écrire constituent deux activités langagières écrites étroitement liées. Nous pouvons retenir qu'il faut accéder au sens du texte avant de passer à la production écrite en mettant en œuvre un modèle pour permettre aux apprenants d'être conscient des liens entre la lecture et l'écriture.

---

<sup>3</sup>[http://www.oasisfle.com/documents/nouveau\\_programme\\_de\\_francais\\_1ere\\_annee\\_secondaire.htm?fbclid=IwAR0QJi7CnbBRqdAy8XP283RfAqXbK0or1e6C7uYMIlTQ6RdzIOv8i9FUkr5U](http://www.oasisfle.com/documents/nouveau_programme_de_francais_1ere_annee_secondaire.htm?fbclid=IwAR0QJi7CnbBRqdAy8XP283RfAqXbK0or1e6C7uYMIlTQ6RdzIOv8i9FUkr5U). Consulté le : 23-04-2019

<sup>4</sup>[http://www.oasisfle.com/documents/nouveau\\_programme\\_de\\_francais\\_1ere\\_annee\\_secondaire.htm?fbclid=IwAR0QJi7CnbBRqdAy8XP283RfAqXbK0or1e6C7uYMIlTQ6RdzIOv8i9FUkr5U](http://www.oasisfle.com/documents/nouveau_programme_de_francais_1ere_annee_secondaire.htm?fbclid=IwAR0QJi7CnbBRqdAy8XP283RfAqXbK0or1e6C7uYMIlTQ6RdzIOv8i9FUkr5U). Consulté le : 24-04-2019

## **Deuxième chapitre l'articulation lecture-écriture en classe de 1ère AS des directives officielles aux pratiques enseignante**

### **II.1.1.3-Les objectifs de l'écriture en rapport avec la lecture**

L'apprenant est appelé à rédiger des textes de formes variées pour exprimer librement dans des situations de communication simples et courantes, on peut dire qu'il n'y a pas de savoir écrire sans savoir lire.

Dans le même ordre d'idée, le programme de première année secondaire signale que la compétence de production à l'écrit consiste à produire un texte en relation avec les objets d'étude, en tenant compte des contraintes liées à la situation de communication et du but visé et en mettant en œuvre un modèle. Le tableau ci-dessous synthétise les objectifs de lecture:

<b>Capacités</b>	<b>Objectifs</b>
<b>Planifier sa production au plan pragmatique et au plan du contenu.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>-Définir la finalité de l'écrit (ou respecter la consigne donnée)</li> <li>-Choisir une pratique discursive (ou respecter la consigne)</li> <li>-Activer des connaissances relatives à la situation de communication.</li> <li>-Activer des connaissances relatives au domaine de référence dont on doit parler.</li> <li>-Sélectionner les informations nécessaires à partir d'une documentation.</li> <li>-Se faire une idée du lecteur de l'écrit pour sélectionner les informations les plus pertinentes.</li> <li>-Faire un choix énonciatif.</li> <li>-Choisir une progression thématique.</li> <li>-Choisir le niveau de langue approprié.</li> </ul>
<b>Organiser sa production</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>-Mettre en œuvre le modèle d'organisation suggéré par une consigne ou le modèle d'organisation le plus adéquat à la situation de communication.</li> <li>-Faire progresser les informations en évitant les répétitions, les contradictions.</li> </ul>

## Deuxième chapitre l'articulation lecture-écriture en classe de 1ère AS des directives officielles aux pratiques enseignante

	<ul style="list-style-type: none"> <li>-Assurer la cohésion du texte par un emploi pertinent des temps et par l'établissement de liens entre les informations.</li> <li>-Insérer harmonieusement les énoncés narratifs, descriptifs, les énoncés au style direct et indirect.</li> <li>-Assurer la présentation (mise en page) selon le type d'écrit à produire.</li> </ul>
<b>Utiliser la langue d'une façon appropriée.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>-Produire des phrases correctes au plan syntaxique.</li> <li>-Utiliser le lexique adéquat à la thématique, à la finalité de l'écrit.</li> <li>-Utiliser de manière adéquate les signes de ponctuation pour faciliter la lecture de l'écrit.</li> </ul>
<b>Réviser son écrit.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>-Utiliser une grille d'auto évaluation pour détecter ses erreurs à différents niveaux.</li> <li>-Définir la nature de l'erreur :</li> <li>-Mauvaise prise en compte du lecteur.</li> <li>-Mauvais traitement de l'information (conten)</li> <li>-Cohésion non assurée.</li> <li>-Fautes de syntaxe, d'orthographe...</li> <li>-Non respect des contraintes pragmatiques.</li> <li>-Mettre en œuvre une stratégie de correction.</li> <li>-Mettre en jeu diverses opérations (suppression, addition, substitution, déplacement)<sup>5</sup>.</li> </ul>

**(Tableau 02)**

<sup>5</sup>[http://www.oasisfle.com/documents/nouveau\\_programme\\_de\\_francais\\_1ere\\_annee\\_secondaire.htm?fbclid=IwAR0QJi7CnbBRqdAy8XP283RfAqXbK0or1e6C7uYMLtQ6RdzIOv8i9FUkr5U](http://www.oasisfle.com/documents/nouveau_programme_de_francais_1ere_annee_secondaire.htm?fbclid=IwAR0QJi7CnbBRqdAy8XP283RfAqXbK0or1e6C7uYMLtQ6RdzIOv8i9FUkr5U). Consulté le : 20-04-2019

## **Deuxième chapitre L'articulation lecture-écriture en classe de 1ère AS des directives officielles aux pratiques enseignantes**

---

L'examen des objectifs assignés à l'apprentissage de l'écriture, tels que formulés, nous permet également de repérer les pratiques qui désignent la lecture. Comme c'est le cas dans l'objectif suivant:

*« Produire un texte en relation avec les objets d'étude et les thèmes choisis, en tenant compte des contraintes liées à la situation de communication et à l'enjeu visé »<sup>6</sup>.*

Nous pouvons dire que les compétences de lecture compréhension et de production écrite sont clairement définies, les deux compétences ne s'enseignent pas séparément puisque l'une complète l'autre, autrement dit, elles sont complémentaires : la compréhension de l'écrit se réalise par des activités de lecture/analyse en enrichissant les acquis antérieurs des apprenants. De plus, Nous identifions la même forme d'articulation de même type dans les objectifs suivants :

*« Capacité 1 : planifier sa production au plan pragmatique et au plan du contenu.*

Objectif : *« -définir la finalité de l'écrit (ou respecter la consigne donnée) ;*

*-choisir une pratique discursive (ou respecter la consigne) ;*

*-activer des connaissances relatives à la situation de communication ;*

*-sélectionner l'information nécessaire à partir d'une documentation ;*

*-choisir une progression thématique »<sup>7</sup>*

Il importe toutefois souligner que les objectifs de l'écriture peuvent développer chez l'apprenant des compétences scripturales et lui permettre d'inscrire ses écritures dans un genre de discours particuliers, il s'agit donc de travailler l'écriture sur la base des textes modèles. Cette étude nous donne un exemple concret du type d'articulation qui va de la lecture à l'écriture.

### **II.2-L'articulation lecture-écriture dans les pratiques enseignantes**

#### **II.2.1-L'articulation lecture/écriture dans le « Projet 2 »**

##### **II.2.1.1-Présentation du projet et de sa démarche**

Nous nous basons dans notre recherche sur le manuel scolaire qui s'articule autour des trois projets définis par le programme. Nous mettons l'accent sur le projet

---

<sup>6</sup>[http://www.oasisfle.com/documents/nouveau\\_programme\\_de\\_francais\\_1ere\\_annee\\_secondaire.htm?fbclid=IwAR0QJi7CnbBRqdAy8XP283RfAqXbK0or1e6C7uYMLtQ6RdzIOv8i9FUkr5U](http://www.oasisfle.com/documents/nouveau_programme_de_francais_1ere_annee_secondaire.htm?fbclid=IwAR0QJi7CnbBRqdAy8XP283RfAqXbK0or1e6C7uYMLtQ6RdzIOv8i9FUkr5U). Consulté le : 01-05-2019

<sup>7</sup>[http://www.oasisfle.com/documents/nouveau\\_programme\\_de\\_francais\\_1ere\\_annee\\_secondaire.htm?fbclid=IwAR0QJi7CnbBRqdAy8XP283RfAqXbK0or1e6C7uYMLtQ6RdzIOv8i9FUkr5U](http://www.oasisfle.com/documents/nouveau_programme_de_francais_1ere_annee_secondaire.htm?fbclid=IwAR0QJi7CnbBRqdAy8XP283RfAqXbK0or1e6C7uYMLtQ6RdzIOv8i9FUkr5U). Consulté le : 03-05-2019

## **Deuxième chapitre l'articulation lecture-écriture en classe de 1ère AS des directives officielles aux pratiques enseignante**

---

didactique numéro deux, c'est-à-dire sur un ensemble d'activités concernant notamment la lecture et l'écriture. Le projet qui nous intéresse est intitulé comme suit « Rédiger une lettre ouverte à une autorité compétente pour la sensibiliser à un problème et lui proposer des solutions ».

La lettre ouverte est définie d'une manière très simplifiée par Da

BOURZ Blog (2009) : « *La lettre ouverte est avant tout une lettre normale, c'est une lettre comme celle que vous feriez à votre grand-mère, ou à votre maire... en gros c'est donc une lettre normale sauf que l'on ne la poste pas, à la place on la rend publique, par quelque moyen que ce soit. Avant c'était plutôt dans un journal, mais maintenant, grâce à l'internet c'est plus facile, on peut faire ça sur son site ou sur son carnet web<sup>8</sup>* »

À travers cette définition, nous pouvons déduire que la lettre ouverte est un texte rédigé en forme de lettre et qui n'est pas adressée qu'à une seule personne mais il s'agit en effet d'une situation d'énonciation particulière (publiée par un journal, site internet etc.).

Le projet implique l'association d'activités multiples et complémentaires dont l'objet d'étude est : « le discours argumentatif », organisé autour de la compétence de communication « argumenter pour défendre ou réfuter un point de vue ». L'objectif de ce projet c'est d'amener l'élève à être capable de comprendre et de produire oralement et par écrit, en adéquation avec la situation de communication, des textes argumentatifs. Il sera aussi capable d'argumenter pour défendre ou réfuter un point de vue dans le but d'écrire une lettre ouverte.

Ce projet propose de travailler sur deux séquences. La première séquence s'intitule « Organiser une argumentation », l'objectif de cette séquence est de définir l'argumentation et déterminer son objectif, et sa planification. Elle propose des activités très différentes qui stimulent l'amélioration des compétences langagières, parmi celles-ci, on note les suivants :

---

<sup>8</sup> KHALES, Dihya, *la lettre ouverte dans le manuel de français de première année secondaire*, Mémoire de master, Université de Bejaïa, 2014-2015, p, 12

## Deuxième chapitre l'articulation lecture-écriture en classe de 1ère AS des directives officielles aux pratiques enseignante

<b>Activité 01 : Oral</b>	- <b>Expression oral</b> : image+ un petit énoncé intitulé : le bon coin de lecture (P 102)
<b>Activité 02 : la lecture</b>	- <b>Lecture et compréhension du texte</b> : « Aimez-vous lire ? » (p 99). «La médaille cachée de l'athlétisme américain » (p106).
<b>Activité 03 : Points de langue</b>	<b><u>Lexique:</u></b> -Exercice d'application : n° 03 et04/ n° 05 (p119)/ n° 06 et07 (p120). <b><u>Syntaxe:</u></b> -Les articulations logiques. Texte : « le jeu » (p101). -Les rapports de cause et de conséquence. Exercice n° 8 (p120). <b><u>Grammaire</u></b> -Les modalités énonciatives par : les verbes et expression verbale (devoir, falloir...).
<b>Activité 04 : Écriture</b>	<b><u>Préparation à l'écrit :( préparer l'élève à résumer un texte argumentatif)</u></b> -texte « La ceinture de sécurité » (p104) d'après M. PINCHON. <b><u>Expression écrite :</u></b> -résumé du texte : « la ceinture de

**(Tableau 03)**

La seconde séquence s'intitule « S'impliquer dans son discours ». L'objectif de cette séquence est de s'impliquer nettement dans son discours, et d'identifier la polémique de l'argumentation.

## Deuxième chapitre l'articulation lecture-écriture en classe de 1ère AS des directives officielles aux pratiques enseignante

<b>Activité 01 : Oral</b>	-Texte « Chère Zineb » (p114)
<b>Activité 02 : Lecture</b>	-Lecture et compréhension : texte de Jules Renard (p109)
<b>Activité 03 : Points de langue</b>	<p><b><u>Lexique :</u></b> -Les indices d'opinions : texte de Jules Renard (p109) .Exercice n° 04 n° 05 p119, n° 06 p120</p> <p><b><u>Syntaxe :</u></b> -L'expression d'opposition -L'expression du but</p> <p><b><u>Grammaire :</u></b> -Le subjonctif</p>
<b>Activité04 : L'écriture</b>	A/Entraînement à l'écrit : Exercice p114 et p115 B/Expression écrite : Sujet : « Toi et tes camarades, vous voulez participer à des sorties pédagogiques (usine, atelier, cybercafé, ferme pilote). Rédigez le sujet de votre requête sous <u>forme de lettre administrative</u> »
<b>Activité 05 : fait poétique</b>	-Initier l'élève à la poésie : « Qui a tué Davy Moore ? » de B. Dylan (version française : Graeme All Wright) (p112).
<b>Activité06 : évaluation formative</b>	-Compréhension du texte E. Carles p111. -Expression écrite.

**(Tableau 04)**

Dans ce cadre, nous pensons que l'écriture n'est plus déconnecté de la lecture parce que les activités de lecture et métalinguistiques ont une relation directe avec le modèle discursif à produire dans les activités rédactionnelles.

Du point de vue pratique, nous restons sceptiques par rapport à l'application des contenus du programme de première année secondaire et du manuel, notamment l'articulation de la lecture et l'écriture. Pour cette raison nous voulons examiner ce point dans les fiches pédagogiques.

## **Deuxième chapitre l'articulation lecture-écriture en classe de 1ère AS des directives officielles aux pratiques enseignante**

---

### **II.2.2-Les objectifs de lecture en rapport avec l'écriture**

Dans cette étape, nous voulons examiner l'articulation lecture-écriture à travers les fiches pédagogiques en mettant l'accent sur le projet 2.

<b>Projet 02</b>	<b>Séquence 01</b>	<b>Objectifs de lecture rapport avec l'écriture</b>
-Rédiger une lettre ouverte à une autorité compétente.	-Organiser son argumentation.	-Lire, comprendre et analyser un texte Argumentatif. - Reconnaître les principales étapes d'une argumentation.

**(Tableau 05)**

<b>Projet 02</b>	<b>Séquence 02</b>	<b>Objectifs de lecture rapport avec l'écriture</b>
-Rédiger une lettre ouverte à une autorité compétente.	-S'impliquer dans son discours.	- Lire, comprendre et analyser un texte argumentatif. -Déterminer la présence ou l'absence du locuteur dans un énoncé

**(Tableau 06)**

La lecture et l'écriture sont des compétences grandement sollicitées dans le milieu scolaire La lecture prépare l'apprenant à la production écrite, Comme c'est mentionné dans les objectifs de lecture : Dans le discours argumentatif, on apprend d'abord à organiser son argumentation, comment exprimer son point de vue, comment choisir des arguments, comment les classer etc. La lecture prépare l'apprenant à la production écrite Nous constatons aussi que les objectifs de l'expression écrite sont en relation directe avec le texte :

- « -Identifier la structure de la lettre ouverte ;
- Préparer l'élève à rédiger une lettre ouverte ;
- Reconstituer une lettre donnée en désordre ;

## **Deuxième chapitre l'articulation lecture-écriture en classe de 1ère AS des directives officielles aux pratiques enseignante**

---

*- Savoir réinvestir les acquis afin de produire un texte argumentatif »<sup>9</sup>*

Donc l'articulation lecture-écriture est présente dans les pratiques enseignantes à travers les objectifs fixés.

### **II.2.3-Les activités de lecture en rapport avec l'écriture**

Chaque séquence contient un certain nombre de textes (4 ou 5), nous allons examiner les activités consacrées à la compréhension pour y déterminer la place accordée à la production écrite et notamment le lien lecture-écriture.

Nous remarquons dans la phase de compréhension qu'il existe deux parties de questions : la première regroupe des questions d'observation dont les réponses ne demandent pas une lecture analytique : l'élève se contente d'une première lecture pour répondre aux questions de ce genre.

Contrairement à la deuxième partie qui nécessite une lecture profonde et analytique du texte. Dans la première séquence, on propose dans la partie consacrée à la compréhension par exemple le texte intitulé : «Aimez-vous lire ? » P99.

Parmi les questions proposées aux apprenants, nous citons les suivantes :

- ✓ « 2. *Quel est le § qui correspond au titre ?* ;
- ✓ « 6. *Quel est le véritable thème du texte ?* ;
- ✓ « 8. *Montrez comment l'auteur s'implique dans ce texte ?* ;
- ✓ « 9. *Trouvez un titre qui résumera mieux le texte* »<sup>10</sup>.

<sup>9</sup>[http://ecoledz.weebly.com/uploads/3/1/0/6/31060631/projet\\_2\\_la\\_lettre\\_ouverte\\_1as.pdf](http://ecoledz.weebly.com/uploads/3/1/0/6/31060631/projet_2_la_lettre_ouverte_1as.pdf). Consult le : 09 05-2019

## Deuxième chapitre l'articulation lecture-écriture en classe de 1ère AS des directives officielles aux pratiques enseignante

---

Toutes ces questions concernent la compréhension de l'écrit, l'apprenant doit lire le texte pour donner des réponses adéquates. D'autres questions concernent la structure du texte et la cohérence textuelle par exemple :

- ✓ « 3. Relevez les mots qui organisent le texte ? - Comment appel-t-on ces mots ?  
-Qu'introduit (d'abord) ? - Peut-on inverser leur ordre et mettre (d'abord) à la fin ?  
Relevez l'articulateur du dernier §, quel est son rapport ? Qu'exprime-t-il aussi;
- ✓ 5. Comparez le 1<sup>er</sup> et le dernier § »<sup>11</sup>.

Donc, l'apprenant pourrait réinvestir les connaissances déroulant de ces questions afin de produire un texte similaire au premier. Nous tenons à signaler qu'au terme des activités travaillant la compréhension une activité de production écrite est proposée comme l'indique la consigne :

- « Résumez le texte : 'La ceinture de sécurité' (p.104) au quart de sa longueur.
- Respectez le plan du texte.
- Gardez les informations essentielles »<sup>12</sup>.

Dans le cas présent, le travail de production écrite se fait au même temps que la lecture, l'élève peut réemployer les concepts et quelques expressions pour faire son résumé. Donc l'articulation part clairement de la lecture à l'écriture.

La deuxième séquence « S'impliquer dans son discours » contient plusieurs activités, Le premier texte proposé, dans la phase de compréhension est intitulé : « Texte de J. Renard, Poil de Carotte » (p.109).

Le questionnaire proposé au texte comporte seulement une question d'analyse qui peut être utile à réinvestir dans l'expression écrite. Nous pensons que c'est le cas dans la question suivante :

- ✓ « 3- Relevez en 2 colonnes d'abord les arguments donnés par Poil de Carotte pour justifier l'amour qu'il éprouve pour les siens, ensuite retrouvez les arguments avancés généralement à ce propos et que lui refuse »<sup>13</sup>.

---

<sup>10</sup> [http://ecoledz.weebly.com/uploads/3/1/0/6/31060631/projet\\_2\\_la\\_lettre\\_ouverte\\_1as.pdf](http://ecoledz.weebly.com/uploads/3/1/0/6/31060631/projet_2_la_lettre_ouverte_1as.pdf). Consulté le : 09-05-2019

<sup>11</sup> [http://ecoledz.weebly.com/uploads/3/1/0/6/31060631/projet\\_2\\_la\\_lettre\\_ouverte\\_1as.pdf](http://ecoledz.weebly.com/uploads/3/1/0/6/31060631/projet_2_la_lettre_ouverte_1as.pdf). Consulté le : 10-05-2019

<sup>12</sup> [http://ecoledz.weebly.com/uploads/3/1/0/6/31060631/projet\\_2\\_la\\_lettre\\_ouverte\\_1as.pdf](http://ecoledz.weebly.com/uploads/3/1/0/6/31060631/projet_2_la_lettre_ouverte_1as.pdf). Consulté le : 10-05-2019

## **Deuxième chapitre l'articulation lecture-écriture en classe de 1ère AS des directives officielles aux pratiques enseignante**

---

Notons en effet que cette question peut conduire l'apprenant à produire et avancer des arguments selon le sujet traité. Lors de la phase de production écrite, pour mettre en pratique les connaissances acquises dans les deux textes précédents, il est demandé aux élèves de produire un écrit selon l'activité suivante : « *Votre école ne possède pas un réseau internet" Rédigez une lettre ouverte au directeur de votre lycée pour lui convaincre par la nécessité de trouver une solution à ce problème*

*Consigne:*

- *«Respectez le plan de la lettre.*
- *Utilisez des arguments convaincants et des exemples.*
- *Utilisez la formule de politesse.*
- *Utilisez le pronom vous »<sup>14</sup>*

Il semble que cette activité vise à conduire les apprenants à réinvestir une partie des acquis de la phase de compréhension: l'élève est censé réinvestir des informations, des acquis relatifs à la progression thématique, au temps verbal dans un texte propre à lui. Nous pouvons dire qu'avec cette activité, on pourrait réaliser une articulation qui va de la lecture à l'écriture.

Sur la base de l'analyse que nous avons faite en traitant les fiches pédagogiques du deuxième projet, nous pouvons dire que l'articulation lecture-écriture est généralement réalisable en allant des textes de compréhension pour travailler la production écrite.

### **II.3-Présentation du deuxième dispositif: l'enquête par questionnaire**

Le travail de recherche a besoin d'un outil de vérification adéquate pour qu'il soit consolidé. Notre recherche de cette partie pratique finit par un questionnaire destiné aux enseignants de français langue étrangère au secondaire.

#### **II.3.1-Public visé**

Le questionnaire a été remis à dix (10) enseignants, composant notre échantillon, exerçant dans trois lycées: Choukri Mohammed et Laarbi Mohammed Baarir et Lhadj mokrani à la ville de Tolga wilaya de Biskra. Les enseignants,

---

<sup>13</sup> [http://ecoledz.weebly.com/uploads/3/1/0/6/31060631/projet\\_2\\_la\\_lettre\\_ouverte\\_1as.pdf](http://ecoledz.weebly.com/uploads/3/1/0/6/31060631/projet_2_la_lettre_ouverte_1as.pdf). Consulté le :12-05-2019

<sup>14</sup> [http://ecoledz.weebly.com/uploads/3/1/0/6/31060631/projet\\_2\\_la\\_lettre\\_ouverte\\_1as.pdf](http://ecoledz.weebly.com/uploads/3/1/0/6/31060631/projet_2_la_lettre_ouverte_1as.pdf). Consulté le : 15 05-2019

## **Deuxième chapitre l'articulation lecture-écriture en classe de 1ère AS des directives officielles aux pratiques enseignante**

---

pouvant être catégorisés selon les critères suivants : le sexe, l'expérience et l'établissement comme le montre le tableau suivant :

<b>Les Enseignants</b>	<b>En fonction du :</b>		
	<b>Sexe</b>	<b>Expérience</b>	<b>L'établissement</b>
<b>E1</b>	F	08	Choukri Mohammed
<b>E2</b>	H	10	Laarbi Mohammed Baarir
<b>E3</b>	F	07	Laarbi Mohammed Baarir
<b>E4</b>	F	03	Choukri Mohammed
<b>E5</b>	H	22	Lhadj Mokrani
<b>E6</b>	H	04	Choukri Mohammed
<b>E7</b>	F	12	Laarbi Mohammed Baarir
<b>E8</b>	F	07	Lhadj Mokrani
<b>E9</b>	F	05	Lhadj Mokrani
<b>E10</b>	H	09	Laarbi Baarir

À travers ce tableau nous pouvons faire les constatations suivantes:

Le nombre de femmes [60%] est supérieur à celui des hommes [40%].

Pour ce qui concerne leurs anciennetés dans le domaine, [30%] des enseignants qui ont dépassé dix ans d'expérience et [70%] pour les enseignants qui restent leurs anciennetés moins de dix ans.

### **II.3.2-Le questionnaire**

Notre questionnaire se compose de 12 questions. Il comprend (08) questions ouvertes et (04) questions fermées. Les questions concernent les notions et concepts de base de notre mémoire : elles s'intéressent aux éléments suivants :

- ❖ Les objectifs de lecture et d'écriture ;
- ❖ Les activités de lecture et d'écriture ;
- ❖ Démarche d'enseignement ;
- ❖ L'articulation lecture-écriture ;
- ❖ Proposition des enseignants.

Dans l'ensemble les enseignants interrogés n'ont pas eu de difficultés pour comprendre les questions. (Voir questionnaire dans les annexes).

## **Deuxième chapitre l'articulation lecture-écriture en classe de 1ère AS des directives officielles aux pratiques enseignante**

---

### **II.3.4-Objectif du questionnaire**

Ce présent questionnaire a pour objectif de confirmer nos deux hypothèses ainsi que pour obtenir des données sur les représentations des enseignants par rapport à l'articulation lecture-écriture dans l'enseignement de l'écrit au secondaire, et renforcer les résultats d'analyse des directives officielles et des fiches pédagogiques notamment le projet 2.

### **II.3.5. Présentation et analyse des données**

**Question 01:** d'après vous, enseigner l'écrit en classe de FLE, c'est:.....  
.....

<b>Les enseignants</b>	<b>Les réponses</b>
<b>E 1</b>	« Enseigner aux élèves comment écrire des phrases simples, enseigner les stratégies et les techniques d'expression écrite pour encourager l'apprenant à la rédaction, enseigner les objectifs de l'écriture. »
<b>E 2</b>	« L'activation du processus cognitif et psychologique (métacognitif) pour mobiliser les savoirs antérieurs et les traduire en techniques rédactionnelles et discursives. »
<b>E 3</b>	« L'expression écrite est une activité complexe qui met en œuvre plusieurs acquis des apprenants. L'enseignant doit appliquer les meilleures techniques pour la réussir. »
<b>E 4</b>	« Multiplier les activités de dictée et enrichir la lecture en classe. »
<b>E 5</b>	« Ecrire de façon correcte pour pouvoir ensuite s'exprimer même de façon orale ou oralement. »
<b>E 6</b>	« Enrichir le vocabulaire linguistique des élèves. »
<b>E 7</b>	« C'est une activité pour tester la compréhension d'un texte pour l'élève. »
<b>E 8</b>	« Analyser le texte pour le restituer sous forme de synthèse. »
<b>E 9</b>	« Amener l'apprenant à produire un texte tout en respectant les règles de grammaire et d'écriture. »
<b>E 10</b>	« Installer des compétences linguistiques et communicatives chez l'apprenant. »

**(Tableau 01)**

## **Deuxième chapitre l'articulation lecture-écriture en classe de 1ère AS des directives officielles aux pratiques enseignante**

---

### **Commentaire**

À travers la lecture du tableau ci dessus, nous constatons que les avis des enseignants concernant l'enseignement de l'écrit était comme suit : Enseigner l'écrit c'est pousser l'élève à produire librement pour mobiliser toutes les connaissances acquises en appliquant les règles qui régissent la langue, tester la compréhension des apprenants et c'est aussi enseigner les techniques rédactionnelles.

**Question 02 :** d'après vous, enseigner la compréhension de l'écrit en classe de FLE, c'est:.....

<b>Les enseignants</b>	<b>Les réponses</b>
<b>E1</b>	« La compréhension de l'écrit est liée à la lecture, un élève doit être capable de comprendre et tirer les informations, aussi de retrouver l'enchaînement de l'écrit, de maîtriser les règles principales du code de l'écrit. »
<b>E2</b>	« L'acte de compréhension de l'écrit suppose de la mise en application les différentes stratégies de lecture afin de retrouver les unités significatives constituant un texte. »
<b>E3</b>	« Cette activité consiste à amener l'apprenant à comprendre le sens global d'un support écrit prenant en considération la typologie textuelle. »
<b>E4</b>	« Lire, comprendre et analyser un texte afin d'amener l'apprenant à apprendre les différents types des textes. »
<b>E5</b>	« Vérifier si l'apprenant est capable d'interpréter et de comprendre l'écrit proposé. »
<b>E6</b>	« Analyser et comprendre un texte afin de pouvoir distinguer ses étapes. »
<b>E7</b>	« Lors de cette séance on analyse des textes de différents types »
<b>E8</b>	« Une activité dans laquelle le professeur étudie avec ses apprenants un
<b>E9</b>	« Au lycée l'écrit= la CE. »

## Deuxième chapitre l'articulation lecture-écriture en classe de 1ère AS des directives officielles aux pratiques enseignante

<b>E10</b>	« Permettre aux apprenants de lire et de comprendre des lexiques de la
------------	--

**(Tableau 02)**

### Commentaire

D'après ses réponses, nous constatons que la compréhension de l'écrit est une activité qui consiste à amener l'apprenant à analyser un texte pour dégager son sens globale. Donc cette activité est liée directement à la lecture et à travers laquelle l'apprenant peut enrichir son bagage linguistique.

**Question 03:** d'après vous, enseigner la production de l'écrit en classe de FLE, c'est.....

Les enseignants	Les réponses
<b>E1</b>	« Enseigner la production écrite c'est-à-dire entraîner l'élève à écrire et rédiger et produire aussi amener l'élève à maîtriser l'écriture. »
<b>E2</b>	« L'enseignement de la production de l'écrit c'est faire acquérir à l'apprenant la compétence rédactionnelle d'une part et les règles de la progression thématique d'autre part. »
<b>E3</b>	« La production écrite est une activité consistant à amener l'élève à rédiger un paragraphe selon une consigne bien déterminé et un thème proposé. »
<b>E4</b>	« Donner une consigne pour amener l'apprenant à rédiger un texte. »
<b>E5</b>	« Produire par écrit un type d'écrit à partir d'un modèle de texte étudié en classe. »
<b>E6</b>	« Le pouvoir de s'exprimer couramment au niveau de l'écrit. »
<b>E7</b>	« Amener les apprenants à produire des textes et réemployer les acquis d'une séquence pédagogique donnée. »
<b>E8</b>	« C'est une activité dans laquelle on teste les acquis de l'apprenant à partir d'un texte modèle. »
<b>E9</b>	« Amener l'apprenant à rédiger un texte de quelques lignes en réinvestissant des différents points de langue. »
<b>E10</b>	« Savoir produire un texte compréhensif (cohérent et cohésif). »

**(Tableau 03)**

## **Deuxième chapitre l'articulation lecture-écriture en classe de 1ère AS des directives officielles aux pratiques enseignante**

---

### **Commentaire**

Selon les réponses des enseignants, la production écrite c'est la finalité de l'enseignement de FLE et c'est une compétence indispensable pour la maîtrise d'une langue étrangère, De plus, cette activité consiste à rendre l'apprenant capable de produire un texte selon le modèle étudié en réemployant les acquis d'une séquence pédagogique donnée

**Question 04 :** quels sont les objectifs des activités de la lecture en classe de FLE ?.....

<b>Les enseignants</b>	<b>Les objectifs des activités de la lecture en classe de FLE</b>
<b>E1</b>	« L'apprenant doit être capable de lire et comprendre, analyser un texte afin de savoir ces caractéristiques. »
<b>E2</b>	« Lire et comprendre un écrit puis le restituer sous forme d'une technique rédactionnelle ciblée. »
<b>E3</b>	« Amener l'apprenant à comprendre et connaître les caractéristiques d'un type de texte. »
<b>E4</b>	« Développer la lecture des apprenants et l'écoute chez les autres. »
<b>E5</b>	« Apprendre à bien lire, enrichir son vocabulaire, pouvoir prendre la parole pour maîtriser la langue. »
<b>E6</b>	« Pratiquer la langue afin de diminuer les fautes de langue. »
<b>E7</b>	« Améliorer la prononciation et l'orthographe, enrichir le bagage
<b>E8</b>	« Prononcer et articuler un code écrit, comprendre un texte. »
<b>E9</b>	« Vérifier les hypothèses de sens (lecture silencieuse). »
<b>E10</b>	« Connaître les principales caractéristiques des types de texte. »

**(Tableau 04)**

### **Commentaire**

D'après le résultat des réponses obtenues, nous pouvons dire que la lecture est une activité qui peut avoir plusieurs objectifs tel lire pour accéder au sens globale

## **Deuxième chapitre l'articulation lecture-écriture en classe de 1ère AS des directives officielles aux pratiques enseignante**

---

du texte ou de le reconstituer sous forme de résumé ou compte rendu. Voire même la lecture pourrait être une activité qui permet à lui d'améliorer sa prononciation, enrichir son vocabulaire ou même de se préparer à l'écrit.

**Question 05 :** quels sont les objectifs des activités de l'écriture en classe de FLE ?.....

<b>Les Enseignants</b>	<b>Les objectifs des activités de l'écriture en classe de FLE</b>
<b>E1</b>	« L'apprenant doit être capable de produire des phrases correctes et des textes cohérents même il utilise et maîtrise les techniques d'expression écrite comme la ponctuation. »
<b>E2</b>	« Mobiliser les acquis antérieurs, connaître les différentes étapes de la rédaction. »
<b>E3</b>	« Rendre l'élève capable de s'exprimer en rédigeant un paragraphe. »
<b>E4</b>	« Développer le vocabulaire, l'orthographe et la grammaire des apprenants. »
<b>E5</b>	« Apprendre à bien écrire et à bien s'exprimer. »
<b>E6</b>	« Diminuer les fautes d'orthographe. »
<b>E7</b>	« Vérification de l'acquisition. »
<b>E8</b>	« Produire un texte à partir d'un modèle étudié. »
<b>E9</b>	« L'élève doit être capable de rédiger un court texte. »
<b>E10</b>	« Savoir réinvestir les acquis afin de produire un texte. »

**(Tableau 05)**

## **Deuxième chapitre l'articulation lecture-écriture en classe de 1ère AS des directives officielles aux pratiques enseignante**

---

### **Commentaire**

Nous avons remarqués que la plupart des enseignants fixent un même objectif de l'écriture en classe. L'enseignant vise à rendre l'apprenant capable de rédiger un texte en mobilisant les acquis antécédents mais aussi apprendre à bien écrire à partir d'un texte modèle.

**Question 06:** y a-t-il un rapport entre les activités de lecture et d'écriture en classe de FLE?

Oui

Non

Justifiez votre réponse:.....

<b>Réponses</b>	<b>Nombre de réponses</b>	<b>Pourcentage</b>
<b>Oui</b>	<b>10</b>	<b>100 %</b>
<b>Non</b>	<b>00</b>	<b>00 %</b>

**(Tableau 06)**

## Deuxième chapitre l'articulation lecture-écriture en classe de 1ère AS des directives officielles aux pratiques enseignante

---

### Commentaire

Cette question porte sur un élément crucial de la pratique pédagogique, nous divulguons que tous les enseignants affirment qu'il y a un lien intime entre les activités de lecture et d'écriture, ce qui explique que la production écrite se base sur la lecture.

**Question 07:** les activités de compréhension ont-elles une influence sur le développement de la production écrite chez les étudiants ?

Oui

Non

Si oui, expliquez

.....

.....

Réponses	Nombre de réponses	Pourcentage
Oui	10	100 %
Non	00	00 %

(Tableau 07)

### Commentaire

D'après l'analyse du tableau, nous pouvons signaler que tous les enseignants confirment que les activités de compréhension jouent un rôle majeur dans l'amélioration de la production écrite, ce qui montre que la compréhension de l'écrit est une condition fondamentale à la production écrite.

**Question 08 :** les activités de production écrite ont-elles une influence sur le développement de la compréhension de l'écrit ?

Oui

Non

Si oui, expliquez

.....

Réponses	Nombres de réponses	Pourcentage
Oui	5	50 %
Non	5	50 %

(Tableau 08)

## Deuxième chapitre l'articulation lecture-écriture en classe de 1ère AS des directives officielles aux pratiques enseignante

### Commentaire

Les réponses qui se dénotent de cette question, montrent qu'il ya deux points de vue différents, ce qui explique que la compréhension de l'écrit joue un rôle très important dans l'amélioration des compétences lectorales ou scripturales.

**Question 09:** dans l'enseignement de l'écrit en FLE, quelle activité doit précéder l'autre? La compréhension de l'écrit ou sa production? Justifiez

Les Enseignants	Les réponses
E1	« L'activité qui doit précéder c'est la compréhension de l'écrit parce que cette activité offre aux apprenants toutes les conditions et principes de l'écrit. »
E2	« À mon avis si on se focalise l'enseignement de l'écrit, il faudrait prendre en considération les étapes de la production écrite : la planification, l'organisation et la révision. »
E3	« Concernant la compréhension, l'image du texte doit venir en premier lieu pour mettre l'élève dans le bain et la production, un certain nombre d'activités préparatoire. »
E4	« Sans doute c'est la compréhension qui précède la production. »
E5	« C'est l'évaluation diagnostique qui doit être faite au préalable pour ensuite procéder à la compréhension. »
E6	« Le vocabulaire et la conjugaison car elle aide l'élève pour former ses phrases. »
E7	« La compréhension de l'écrit puis la production. »
E8	« La compréhension de l'écrit. »
E9	« La compréhension de l'écrit et la production écrite. »
E10	« Pour moi c'est l'activité de l'évaluation diagnostique puisque le principale objectif de cette activité c'est de tester les pré-requis des apprenants. »

(Tableau 09)

### Commentaire

À travers la lecture du tableau ci-dessus, et concernant le type d'articulation qui serait plus pratiquée en classe c'est-à-dire celle de type lecture-

## **Deuxième chapitre l'articulation lecture-écriture en classe de 1ère AS des directives officielles aux pratiques enseignante**

---

écriture ou celle de type écriture-lecture, la majorité des enseignants déclarent qu'ils commencent par la compréhension de l'écrit parce qu'elle prépare l'apprenant à la deuxième activité qui est la production écrite. Donc la lecture est le point de départ et la condition préalable de l'écriture.

**Question 10 :** d'après vous, quelles sont les activités de compréhension de l'écrit qui favorisent le plus le développement de la compétence de la production écrite?

Le questionnaire

Le texte à trous

Les exercices de mise en relation

Les activités d'analyse et de synthèse

Autres, précisez

<b>Les réponses</b>	<b>Le nombre de réponses</b>	<b>Pourcentage</b>
Le questionnaire	<b>4</b>	<b>40 %</b>
Le texte à trous	<b>6</b>	<b>60 %</b>
Les exercices de mise en relation	<b>7</b>	<b>70 %</b>
Les activités d'analyse et de synthèse	<b>8</b>	<b>80 %</b>

**(Tableau 10)**

### **Commentaire**

Nous pouvons dire que le choix d'activités de la compréhension de l'écrit ne se fait pas au hasard, 80% estiment que les activités d'analyse et de synthèse favorisent le plus le développement de la compétence de la production écrite par rapport aux autres activités cela nous permet de comprendre que l'activité rédactionnelle est le plus importa

**Question 11 :** dans l'enseignement/apprentissage de l'écriture, didacticiens et pédagogues insistent sur l'articulation lecture-écriture. Pourquoi à votre avis?.....

## Deuxième chapitre l'articulation lecture-écriture en classe de 1ère AS des directives officielles aux pratiques enseignante

Les enseignants	Les réponses
<b>E1</b>	« Car la lecture est très efficace pour les apprenants, elle fait la richesse culturelle et aussi un bagage linguistique pour produire et écrire, c'est-à-dire il n'y pas la lecture il n'n y pas l'écriture et l'imagination. »
<b>E2</b>	« Comme nous l'avons déjà dit, la didactique de l'écrit repose sur deux prépondérants: la compréhension et la rédaction. Donc il est nécessaire de faire la jonction entre les deux.
<b>E3</b>	« Les deux activités lecture-écriture sont complémentaires l'une se base sur l'autre. »
<b>E4</b>	« Car pour apprendre ou enseigner une langue étrangère, on doit développer l'oral et l'écrit de l'apprenant. »
<b>E5</b>	« La lecture et l'écriture sont deux activités qui ont leur poids dans l'apprentissage d'une langue étrangère. »
<b>E6</b>	« Quand on lit on apprend et si on apprend on arrive à écrire. »
<b>E7</b>	« Parce que la lecture a une influence sur l'acte d'écrire. »
<b>E8</b>	« Car le produit final (travail de l'écriture) reflète la compréhension du texte lu. »
<b>E9</b>	« Je suis entièrement d'accord puisque la lecture est un passage oblige vers la production. »
<b>E10</b>	« Puisque ces deux activités sont complémentaires. »

**(Tableau 11)**

### Commentaire

En posant cette question, notre but est de savoir si l'articulation lecture- écriture aide vraiment l'apprenant dans l'activité de production écrite, les enseignants affirment qu'il ya un lien incontournable entre la lecture et l'écriture parce que la lecture est le point de depart de l'écriture. Donc l'articulation

## **Deuxième chapitre l'articulation lecture-écriture en classe de 1ère AS des directives officielles aux pratiques enseignante**

lecture-écriture est réalisable grâce au va et vient entre le texte source et le produit finale de l'apprenant. Cela nous permet de dire qu'elles sont complémentaires.

Les enseignants montrent que la pratique lire-écrire est crucial pour aboutir à une meilleure rédaction.

**Question 1 2 :** d'après vous comment peut-on améliorer l'enseignement de l'écrit en FLE, en s'appuyant sur l'articulation lecture écriture?.....

<b>Les enseignants</b>	<b>Les réponses</b>
<b>E1</b>	« Pour encourager et améliorer l'écrit, il faut de donner des travaux de lecture aux apprenants (petit récit ou des fables) pour enrichir le cerveau des apprenants afin de penser et écrire. »
<b>E2</b>	« On ne peut jamais écrire du néant. Acquérir une très bonne compétence en production écrite exige un contact permanent avec la lecture tout en établissant un lien cohérent entre les deux processus. »
<b>E3</b>	« L'application de la pédagogie de l'erreur, le choix des textes convenable et qui répond à l'objectif de chaque leçon, l'élaboration d'un questionnaire varié (qcm/texte à trous/exercices de classement/ la mise en ordre etc. »
<b>E4</b>	« En s'appuyant sur les activités de l'écriture et en supportant la lecture en classe. »
<b>E5</b>	« Proposer de nombreuses activités de lecture et d'écriture que ce soit en classe ou à domicile. »
<b>E6</b>	« Grâce aux activités d'écriture. »
<b>E7</b>	« En lisant l'apprenant s'approprie la langue dans sa totalité, il s'approprie une langue correcte ce que lui permet de rédiger correctement. »
<b>E8</b>	« Par des exercices de remédiation et de consolidation, sur le vocabulaire, la conjugaison et la grammaire. »

## Deuxième chapitre l'articulation lecture-écriture en classe de 1ère AS des directives officielles aux pratiques enseignante

<b>E9</b>	« C'est en préparant des activités pertinentes qui permettent à l'apprenant de découvrir les structures syntaxiques, de comprendre le lexique en faisant des activités de reformulation afin que l'apprenant puisse maîtriser une variété de structures langagière pour les réemployer. »
<b>E10</b>	« La variation des supports. »

(Tableau 12)

### Commentaire

Les enseignants ont répondu à cette question en suggérant quelques propositions de solutions : les variations des supports, les activités de consolidation et de remédiation en lecture et en écriture, donner des travaux de lecture aux apprenants (des récits, des fables), les activités de reformulation, L'application de la pédagogie de l'erreur, le bon choix d'activités etc. À la lecture des réponses des enseignants, nous avons remarqué que les enseignants accordent beaucoup d'importance à l'enseignement de l'écrit en se basant sur l'articulation lecture-écriture.

## **Deuxième chapitre l'articulation lecture-écriture en classe de 1ère AS des directives officielles aux pratiques enseignante**

---

### **Conclusion**

Au terme de ce chapitre, nous avons pu déduire quelques synthèses liées à notre thème de recherche. D'abord, L'analyse du programme et son document d'accompagnement nous montre que l'articulation lecture-écriture est réalisable à travers quelques objectifs mais généralement elle est indiquée d'une manière implicite.

Ensuite, en analysant les fiches pédagogiques et notamment les activités de lecture et celle de production écrite, nous avons constaté que l'articulation part de la lecture à l'écriture et elle est présente dans les pratiques enseignante selon les consignes de lecture et d'écriture.

Enfin, les résultats du questionnaire nous ont dévoilés que la majorité des enseignants prend en considération le lien qui existe entre la lecture et l'écriture en montrant que l'articulation lecture-écriture est la solution la plus efficace pour développer les compétences de l'apprenant à l'écrit en avançant quelques justifications et propositions.

# **CONCLUSION GÉNÉRALE**

L'enseignement/apprentissage de la compétence scripturale est l'objet d'étude de plusieurs travaux visant à faciliter et à améliorer l'acquisition de cette compétence. Tout au long de notre travail de recherche, nous avons tenté de dépister dans les pratiques enseignantes des solutions adéquates pour améliorer la compétence scripturale au secondaire en s'appuyant sur l'articulation lecture-écriture.

La problématique de notre travail de recherche s'inscrit dans le domaine de l'enseignement de l'écrit en classe de FLE. En particulier en s'interroge sur les pratiques effectives des enseignants concernant l'articulation des activités de lecture et l'écriture en classe de FLE et leur efficacités quant au développement des compétences scripturale des apprenants. Pour pouvoir répondre à notre problématique, nous avons mis en place deux dispositifs méthodologiques, en l'occurrence: une analyse du matériel pédagogique (programme, document d'accompagnement, manuel scolaire et fiches pédagogique des enseignants) et un questionnaire. Le premier dispositif vise à examiner la présence ou non de l'articulation lecture-écriture en classe de FLE et de mesurer les éléments qui favorisent l'amélioration de la compétence scripturale en se basant sur ce lien.

Le deuxième dispositif, le questionnaire destiné aux enseignants de première année secondaire vise à dégager les représentations des enseignants par rapport à l'articulation lecture-écriture dans l'enseignement de l'écrit au secondaire.

L'analyse et l'interprétation des données recueillies, nous a permis de constater que l'articulation lecture-écriture est présente dans les pratiques enseignantes. Les enseignants corroborent que la lecture est un modèle à suivre dans la production écrite. Donc l'apprenant peut approprier les structures textuelles grâce au va et vient entre la lecture du texte et le produit final.

Les réponses données par les enseignants aux questions que nous leur avons posé, nous permet de déduire que:

- ❖ Les enseignants que nous avons questionnés ont affirmé qu'il ya un rapport entre la lecture et l'écriture ;
- ❖ L'articulation lecture-écriture permet d'améliorer la compétence scripturale parce que la lecture est un modèle à suivre que ce soit sur le plan lexical ou rédactionnel ;
- ❖ L'articulation de type écriture-lecture est particulièrement négligée, les enseignants expliquent que la lecture qui est au service de l'écriture et pas l'inverse.

## **Conclusion générale**

---

D'après les résultats de notre recherche, nous avons constaté que notre hypothèse est infirmée. Nous avons pu montrer à travers les pratiques enseignantes que l'articulation lecture-écriture est présente et elle favorise le développement de la compétence scripturale.

À la lumière de tout ce que nous avons vu à travers cette étude, nous pensons que si l'articulation lecture-écriture est travaillée à chaque fois, va optimiser les résultats obtenus et l'acquisition de l'écrit.

Nous espérons que notre étude ouvrira la voie à d'autres perspectives de recherche qui pourront par exemple s'interroger sur l'articulation lecture-écriture-grammaire en classe de FLE.

# **BIBLIOGRAPHIE**

### 1. Ouvrages

BLANC-RAVOTTO, Mireille, *L'expression orale l'expression écrite en français*, Ellipses, Paris, 2005.

CAUSA, Mariella, et MÈGRE, Bruno, *Production écrite FLE, niveaux C1/ C2*, Didier, Paris, 2009.

CORNAIRE, Claudette et GERMAINI, Claude, *Le point sur la lecture*, Hachette, Paris, 1999.

CUQ, Jean-Pierre et GRUCA, Isabelle, *Cours de didactique de français langue étrangère et seconde*, Presse université de Grenoble, 2005.

DESMONS, Fabienne, et al, *Enseigner le FLE (français langue étrangère) : Pratiques de classe*, Belin, Paris, 2005.

GIASSON, Jocelyne, *La lecture de la théorie à la pratique*, De Boeck, Bruxelles, 2005

HIDDEN, Marie-Odile, *Pratiques d'écritures : apprendre à rédiger en langue étrangère*, Hachette, Grenoble, 2013.

PENDANX, Michel, *Les activités d'apprentissage en classe de langue*, Hachette, Paris, 1984.

PEYROUTET, Claude, *La pratique de l'expression écrite*, Nathan, Paris, 2009.

PLANE, Sylvie, *Didactique et pratiques d'écriture : écrire au collège*, Nathan, Paris, 1994.

REUTER, Yves, *Enseigner et apprendre à écrire*, ESF éditeur, Paris, 1996

THOMAS, Shirley Carter, *La cohérence textuelle : pour une nouvelle pédagogie de l'écrit*, L'Harmattan, Paris, 2000.

VIGNER, Gérard, *Ecrire- élément pour une pédagogie de la production écrite*, Clé International, Paris, 1982.

MOIRAND, Sophie, *Enseigner à communiquer en langue étrangère*, Hachette, Paris, 1982.

### 2. Dictionnaire

CUQ, Jean -Pierre, *Dictionnaire de didactique de français langue étrangère et seconde*, Paris, clé international, 2003.

### 3. Articles et revues

DUFAYS, Jean-Louis, et al, « 2. Les difficultés de lecture », *Pour une lecture littéraire. Histoire, théories, pistes pour la classe*, sous la direction de Dufays Jean-Louis, GEMENNE, Louis, LEDUR, Dominique. De Boeck Supérieur, 2005,

disponible sur <https://www.cairn.info/pour-une-lecture-litteraire--9782804147068-page-135.htm>

DOQUET, Claire, *Le temps d'écrire : stratégies d'écriture et chronologie des événements dans des processus d'écriture d'élèves de CM2*, Université de Paris, 1995, disponible sur :[https://www.persee.fr/doc/reper\\_11571330\\_1995\\_num\\_11\\_1\\_2143](https://www.persee.fr/doc/reper_11571330_1995_num_11_1_2143)

Garcia-Debanck Claudine. *Processus rédactionnels et pédagogie de l'écriture*. In : *Pratiques : linguistique, littérature, didactique*, n°49, 1986. Les activités rédactionnelles, disponible sur :[https://www.persee.fr/doc/prati\\_0338-2389\\_1986\\_num\\_49\\_1\\_2449](https://www.persee.fr/doc/prati_0338-2389_1986_num_49_1_2449)

HEUDEY, Laurent, « *La révision de texte : L'approche de la psychologie cognitive* », *Langages*, vol. 164, no. 4, 2006  
FIJIKOW, Jaques Pierre, « *Pourquoi et comment articuler l'apprentissage de la lecture avec celui de la production écrite aux différentes étapes de la scolarité primaire ?* ».in.PIREF, *L'enseignement de la lecture à l'école primaire : Des premiers apprentissages au lecteur compétent*, Université de Toulouse le Mirail, 2003

#### 4. Mémoires et thèses

AMMOUDEN, M'hand, *L'apprentissage actif de l'écrit/ou de l'oral en licence de français dans le cadre d'une approche intégrée*, Thèse de Doctorat, Université de Bejaïa, 2012

CHOUAF, Aïcha, *Analyse des écrits dans un milieu plurilingue (En 4<sup>ème</sup> année moyenne)*, Mémoire de Magister, Université de Constantine I, 2012-2013

KHALES, Dihya, *la lettre ouverte dans le manuel de français de première année secondaire*, Mémoire de master, Université de Bejaïa, 2014-2015

KHEDDAR, Asma, *L'apport de la lecture dans le développement des compétences scripturales en FLE cas des apprenants de 4<sup>ème</sup> année moyenne*, Mémoire de Master, Université Larbi Ben M'Hidi, Oum El Bouaghi, 2016 -2017

#### 5. Sitographie

<http://portail-du-fle.info/glossaire/methodologies.html>. Consulté le: 10-04-2019.

[http://www.oasisfle.com/documents/nouveau\\_programme\\_de\\_francais\\_1ere\\_annee\\_secundaire.htm?fbclid=IwAR0QJi7CnbBRqdAy8XP283RfAqXbK0or1e6C7uYMLtQ6RdzIOv8i9FUkr5U](http://www.oasisfle.com/documents/nouveau_programme_de_francais_1ere_annee_secundaire.htm?fbclid=IwAR0QJi7CnbBRqdAy8XP283RfAqXbK0or1e6C7uYMLtQ6RdzIOv8i9FUkr5U). Consulté le : 20-04-2019.

[https://eddirasa.com/wp-content/uploads/2014/books/1AS/francais\\_1as.pdf](https://eddirasa.com/wp-content/uploads/2014/books/1AS/francais_1as.pdf). Consulté le: 09-05-2019.

[http://ecoledz.weebly.com/uploads/3/1/0/6/31060631/projet\\_2\\_la\\_lettre\\_ouverte\\_1as.pdf](http://ecoledz.weebly.com/uploads/3/1/0/6/31060631/projet_2_la_lettre_ouverte_1as.pdf). Consulté le: 09-05-2019.

# **ANNEXES**

**Questionnaire**

Ce questionnaire, élaboré à l'intention d'enseignants au secondaire, s'inscrit dans le cadre d'un travail de recherche scientifique, portant sur « L'articulation lecture-écriture » dans l'enseignement de l'écrit en FLE. Nous vous prions de bien vouloir répondre aux questions ci-dessous. Merci pour votre collaboration.

**Nombre d'année d'expérience :.....**

**1-D'après vous, enseigner l'écrit en classe de FLE, c'est:**

.....  
.....

**2-D'après vous, enseigner la compréhension de l'écrit en classe de FLE, c'est:**

.....  
.....

**3-D'après vous, enseigner la production de l'écrit en classe de FLE, c'est:**

.....  
.....

**4-Quels sont les objectifs des activités de la lecture en classe de FLE?**

.....  
.....

**5-Quels sont les objectifs des activités de l'écriture en classe de FLE ?**

.....  
.....

**6-Y a-t-il un rapport entre les activités de lecture et d'écriture en classe de FLE ?**

Oui

Non

Justifiez votre réponse :.....  
.....

**7-**Les activités de compréhension ont-elles une influence sur le développement de la production écrite chez les étudiants ?

Oui

Non

Si oui, expliquer :.....  
.....

**8-**Les activités de production écrite ont-elles une influence sur le développement de la compréhension de l'écrit ?

Oui

Non

Si oui, expliquez :.....  
.....

**9-**Dans l'enseignement de l'écrit en FLE, quelle activité doit précéder l'autre ?  
La compréhension de l'écrit ou sa production ? Justifiez

.....  
.....

**10-**D'après vous, quelles sont les activités de compréhension de l'écrit qui favorisent le plus le développement de la compétence de la production écrite ?

Le questionnaire

Le texte à trous

Les exercices de mise en relation

Les activités d'analyse et de synthèse

Autres, précisé.....  
.....

**11-**Dans l'enseignement/apprentissage de l'écriture, didacticiens et pédagogues insistent sur l'articulation lecture-écriture. Pourquoi à votre avis ?

.....  
.....

**12-D'**après vous, comment peut-on améliorer l'enseignement de l'écrit en FLE, en s'appuyant sur l'articulation lecture-écriture ?

.....

.....

.....

## Résumé

Notre travail de recherche s'inscrit dans la perspective de la didactique de l'écrit en FLE, il porte sur l'articulation lecture-écriture au service de la compétence scripturale, à travers cette étude nous voulons montrer dans quelle mesure les pratiques enseignantes favorisent-elles le développement de la compétence scripturale chez les apprenants en s'appuyant sur l'articulation lecture-écriture au cycle secondaire.

Notre objectif est de décrire les pratiques enseignantes en optant pour une démarche méthodologique articulée autour de deux dispositifs : une analyse de matériel pédagogique et une enquête par questionnaire auprès d'enseignants au secondaire afin de proposer des solutions efficaces et concrètes pour améliorer la compétence scripturale en FLE, en s'appuyant sur l'articulation lecture-écriture.

**Mots clés:** Pratiques enseignantes, développement, compétence scripturale, articulation, lecture-écriture.

## المخلص

يعد بحثنا جزءاً من منظور تعليم الكتابة باللغة الفرنسية كلغة أجنبية , فهو يركز على الرابطة قراءة-كتابة في خدمة الكفاءة الكتابية , من خلال هذه الدراسة نريد أن نبيّن إلى أي مدى تساعد ممارسات التدريس على تحسين الكفاءة الكتابية بالاعتماد على الرابطة قراءة-كتابة في المستوى الثانوي .

الغرض من هذا البحث هو وصف ممارسات التدريس , حيث قمنا باختيار طريفة منهجية تتضمن آليتين تحليل المواد التعليمية واستبيان مع معلمي المدارس الثانوية يهدف البحث عن حلول فعالة لتحسين المهارات الكتابية للمتعلمين , بالاعتماد على الرابطة قراءة-كتابة .

**الكلمات المفتاحية** ممارسات التدريس, تحسين , الكفاءة الكتابية, الرابطة, قراءة-كتابة .